



Año 1 - Número 9 - 16 Agosto 88 - Precio: 100 Ptas.



P. Miquel Llompart,  
deja S'Arenal

## ***Caos circulatorio en el Arenal***

**El segundo presupuesto tiene licencia fiscal**

***Rueda de prensa del Gobierno Municipal  
en Lluçmajor***

**El Trofeo Ciudad de Lluçmajor no se jugará  
en en nuevo campo**

**PLENO EXTRA CON INCIDENTES**

**SON ANTELM: 80.000.000 y 30 asistencias diarias**



#### INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD

Calle Amílcar, 16  
Tels. 26 66 73 - 26 65 01  
Plaza Mayor, nº 1 - Tel. 26 53 74  
S'Arenal

#### DIRECTOR:

Jaime Alzamora Bisbal

#### COORDINACIÓN-REDACCIÓN:

Tomeu Sbert Barceló

#### REDACTORES Y COLABORADORES:

Antonio Galmés Riera  
Jordi Perelló Frontera  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
Antonio Pomar  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca  
José Alvarado  
Nicolau Cassellas Flaquer  
Arnaldo Tomás  
Jordi Mulet  
Dr. Mariano Rosselló Barbará  
Jaime Morey

#### ILUSTRACIONES:

Tolo Riera

#### FOTOGRAFÍA:

Foto Quintín

#### EDITA:

Informacions Llevant, S.A.  
Tel. 55 03 28

#### DEPÓSITO LEGAL

PM 23-1988

*«S'Unió de S'Arenal» no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo Editorial.*

## En parlar de circulació, mos posam de mal humor

Editorial

No podem fer més, tant en lo del humor, com que els carrers de S'Arenal sien lo estrets que són avui en dia ni els socialistes que comanden, ni els altres si arriben a comandar, les eixamplaran; per lo tant no val somniar amb solucions, que no passin per lo estrets dels nostres carrers.

¿Què no passen els autobusos de 70 i més places, sense haver de fer maniobres i molta de nosa?

¿Què fan més nosa que una busca dins un ull aquells camioneros de repartir que sia?

Idò, que ni uns, ni els altres circulin pels nostres carrers. I ja està fet Sineu amb el campanar enmig.

Sí, però els turistes necessiten arribar als seus hospedatges i sortir d'excursió, quan vulguin. ¡No en mancaria d'altra! Ells són els que ens mantenen a tots, a uns amb gatons, a altres amb coques de quarto, a altres amb coques dolces amb pebres torrats i als més amb trossets de coca amb trempó; però quasi tots menjem coca.

També el majoristes han de proveir als minoristes de «cocacolas», de pepsi i d'altres begudes, més o manco alcohòliques, gelats, articles per rentar i netejar, etc. etc... ¡No en mancava d'altra que no ho fesin!

Hem de cercar solucions possibles i estam segurs que n'hi ha.

Si just ran de S'Arenal se creàs una zona o polígon de serveis on els camioneros hi deixassen els seus productes i se fessin els reparts en vehicles petits i a **hores determinades**, una de les causes de molts d'embossos s'hauria acabada.

I si a aquesta zona o a una altra prop si fos una molt comfortable estació d'autobusos i d'allà en petits i còmodes vehicles se dugués a terme la distribució als hospedatges i així també es recollís el personal excursionista, el problema tornaria prou petit!

Tant la solució al primer com al segon problema donaria lloc a la creació d'unes noves indústries de petits transportistes, privades, cooperatives o dels mateixos hotelers, privades, cooperatives o dels mateixos hotelers amb la corresponent creació de llocs de feina nous. Tal vegada podria suposar una mica de puja en l'índex de preus, però no fa, es cosa que hi estam acostumats a veure pujar els preus sense molt d'esment i en canvi el nivell de vida oficial, quasi no es mou: és una de tantes coses que sofrim i no l'entnem.



**almacenes  
femenias s.a.**

materiales de construcción

#### EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:

Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

#### LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICION:

Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

#### PALMA DE MALLORCA.

ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Via Asima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762

ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272356 - 272364

## La Nostra Platja (2)

Seguim la descripció de «La Nostra Platja», que deixarem interrompuda en el número anterior, però abans creim oportú respondre a unes inquisicions, que ens han fet algunes persones sobre si s'ha de dir **s'arenal** a seques o més bé la **Platja de Palma**. El nostre topònim «**s'arenal**» així amb minúscula és immensament anterior a la població S'Arenal, de Ca'n Pastilla i fins i tot de Ciutat, puix que fa milers d'anys que existeix la nostra platja. D'ella el nom de l'actual nucli urbà de S'Arenal pot ser fa dos o tres-cents anys, quan uns pocs pecadors i altres tants trencadors de marès, llucmajorers ells, hi muntaren les primeres casetes.

Diu el Dic. Cat. Val. Bal. d'Alcover: «Arenal és un tros de terra coberta d'arena». I en una segona acceptió hi afegeix: «Poblet situat a la vorera de la mar dins la badia de Palma». És clar que la platja en qüestió perteneix al municipi de Ciutat, que arriba fins a la conca del Torrent dels Jueus. I per donar-ne un clar testimoni ha plantat un grandíols rètol, davant l'hotel El Cid -antigues Fontanelles- que diu «Bienvenidos a la Playa de Palma» i per a més inri en foraster! Però la gent dels pobles de la rodalia li deia rònicament s'arenal. Ciutat té altres platges si bé més petites.

Proseguim, doncs, la descripció començada ja abans. Davant el Minigolf, a la vorera de la mar, amb un poc de bona sort, en dies de mar baixa, veureu unes roques, amuntejades, que són un vell record de l'antic «mollet dels frares». Efectivament l'any 1914-1915 els frares de La Porciúncula tenien una pañera de prop de trenta pams, per anar a pescar. Davant aqueixes roques hi havia dues tires d'estaque, aficades dins l'arena, que sostenien una



empostissada per arribar a la barca. Una tempestat la va esbaltir devers l'any 1925. El seu nom era «Na Maria-Àngela».

A l'altura del Riu Center hi sortí una tortuga marina, tan grossa com un erer, i un altre pic un cap-d'olla - un cetaci - que midava uns dos metres i mig. No havia pensat a dir-vos que també a l'altura del Taurus Park, en sortiren nou o deu que estaven varats a cinquanta passes de la platja. Els vegeren uns carreters i entrant a la mar, fermaren un llaç a la coa, i els tragueren de n'un en un i els deixaren damunt l'arena. N'hi hagué de badoocs...! Fins i tot els autobusos de la EMT de Ciutat, feren servicis especials fins al lloc indicat, cosa que els valgué unes multes, per allargar la ruta normal, que era fins a Ca'n Pastilla.

Del costat dret de Riu Center partia un mal camí de carro, avui convertit en una flamant autovia, que duia fins al Camí del Palmer i més envant al Pil.larí, per on passava el Camí de Muntanya i empalmava amb el de Son Fangos. L'any 1932 fou dedicat aquest mal camí de carro al Dr. Ferran, amb la corresponent placa de marbre

blanc. Era en plena república espanyola.

Devers l'any 1931 i davant lo que és ara l'Hotel Acapulco, amb freqüència els temporals deixaven al descobert el costellam d'una embarcació, amb les fustes gastades pel temps. La major part de l'any l'arena i l'aigua de la mar la cobrien totalment i actualment la cobreixen sempre.

Seguint el nostre pas, després ens topàvem amb la Cíquia-Torrent que a partir de Sa Punta de Son Gual i atravesant Ca N'Alegria, arribava a la mar com encara ara. Recollia les aigües pluvials que en aquelles saons eren molt freqüents i abundoses, provinents del coster de Pòrtol, es Puig de s'Ermita, les costes de Xorri i de Llucmajor. Tal era l'abundància de les pluges, que mitja llegua per banda de la Cíquia restava anegada tot l'hivern. De petits com disfrutàvem d'anar a pescar-hi anguiles, que a l'hora de la veritat, donaven un bon compte a l'olla.

Una altra cosa a tenir en compte és que davant aquest torrent, si entrà a la mar, quan l'aigua us arribi al coll, us trobareu damunt un peci - nau romana - totalment afonada ja davall l'arena. Em consta que s'hi

han tret àmfores molt antigues.

Arribam ara a Ses Fontanelles -davant l'actual Hotel El Cid- que deu el seu nom a unes fontetes d'aigua dolça -quants de pics en beguérem de joves!- avui desapareix desdegut a l'eixample de la carretera actual de Ca'n Pastilla a S'Arenal. L'aigua sortia d'uniques roques que es trobaven just ran de la mar. Fa uns anys s'hi va muntar una escullera que es troba unida a la carretera per l'arena que hi han emportat.

De Ca'n Pastilla a S'Arenal, l'any 1929, just hi havia tres cases: Son Rigo, Ca'n Moner - tres xalets units - dos d'ells avui transformats en hotel - Los Angeles i la tercera... encara no existia. No hi havia la carretera, ni carrers, ni electricitat ni xalets. Sols hi havia arena i més arena, que arribava fins a la primera fila d'edificacions, on començaven les sivines, les mates i els pins, tots ells ajeguts pel vent de la mar. Fa una dècada i mitja que xaparen i dividiren la platja, posant-li un corsé de ciment. I ara la platja resulta estreta per a tants de nòrdics que prenen el sol i es torren com a llagostes.

Joan Llabrés Ramis

## S'Arenal, una època daurada. (II)



Mateu Monserrat i Pastor

Quina època tan alegre aquella viscuda a S'Arenal en els temps daurats de la nostra adolescència.

Allò era S'Arenal?. Està clar que allò era S'Arenal, allò fou el nostre Arenal, el què realment nosaltres visquerem i fou el millor per a nosaltres per la sencilla raó de que fou el de la nostra joventud.

Allò era vida. Els majors es llevaven del llit dematinada, el sol encara no havia sortit i l'alba, de vermell rosat, començava a teyir el cel de color i de llum. La mar estava en calma, com una bassa d'oli, segons la dita popular, i les dues blavors, de la mar i del cel, es juntaven en la llunyana horizontalitat de l'horitzó.

Els nins, sovint, soliem també acompanyar els majors i aquell espectacle, de tanta novetat per a nosaltres, ens encisava de tal mena que en les fredes dematinades de l'hivern ens reconfortava el record d'aquelles estiuenques alba-des de S'Arenal.

Encara no havíem pegat bot del llit quan ens dirigíem cap el mollet a veure arribar les barques dels pescadors que, una a una, anaven venint. A l'entrada del mollet aturaven el motor, la majoria arriaven veles, i al rem, prudentment, anaven entrant.

Quina meravella d'espectacle aquella al donar la volta a sa Punta de S'Orenol les barques navegant per la mar balba amb la vela d'una tènue i arissada estela de blanca espuma. Era la composició perfecta d'una aquarel·la ideal que alguns pintors romàntics han reproduït sovint.

Quins coves de peix fresc, n'hi havia que encara botava, la gent ho mirava amb els ulls esbadellats i se'l prenien de les mans. Al migdia ferien un brou que el



Sa Punta de S'Arenal

podrien tallar i es menjarien unes sopes o un arròs que se'n lleparien els dits.

Llevores venia la berenada; un tassó de cafè amb llet i unes dolcetes de bescuit, i devers les nou una llesca de pa-amb-oli o amb sobrassada que, per aquestes ocasions, s'havia guardada la bufeta o la pultruu.

Els homes solien agafar una canya i, a les roques o la platja, anaven a fer la pescada per veure si millorarien l'olla o la pella. Els nins a fer joguines fins a l'hora del bany.

Aquesta hora la solia indicar el tranviet de les onze que, ringo rango, sortia de les cotxeres puntualment i es solia donar per acabada quan el tranvia arribava devers la una.

Quina delícia era la platja. La gent, en petits grups, espargida damunt l'arena al sol o baix de la «sombrilla» prenent la fresca gaudia, sossegada, de tot aquells meravellós entorn: l'arena de la platja blanca, neta i fina; l'aigua de la mar, límpida i reflectint la transparència cromàtica del fons arenós o roquenc; la vista esplaiada amb l'amplitud de la badia amb Ciutat a l'enfront i la llarga corba de la platja, llevores verge fins a Ca'n Pastilla, rodejada d'una garlanda de verdor de pins, civines, mates i lli-

ris. Tot un paradís.

Els nins ens entreteníem fent clots a l'arena que omplíem d'aigua trajinada i poalets que ens havien comprat per les fires. O també, amb arena remulla, feiem castells o ninarrots.

Arribada l'hora de dinar rodejavem la taula que les dones havien preparat i després tothom a fer horeta que a fora hi feia molt de sol i l'embat refrescava la casa i tot era propici, plens de panxa, per fer una bona becadeta.

### CRISTALERIA TORRES

Instalaciones de lámparas baño y  
acristalamiento de obras

C/ Lisboa, 35 Tel. 491785 EL ARENAL

# ¿Turismo de masas o turismo de selección?

por MOYONI

Se ha hablado mucho en estos últimos meses sobre este tema. Y ambas tesis, tanto la que propugna por la masa, como la que defiende la selección, cobran fuerza y vigor según sea el agente que los presenta y el prisma que los refleja. Han proliferado las opiniones favorables a una u otra tendencia. Y el fiel de la balanza se inclinó del lado donde más fuerza y empeño se puso en exponer dichas opciones: ¿masas o selecciones?

Queremos nosotros hoy aportar nuestro granito de arena y alzar una lanza en pro del primer aserto, es decir en favor del turismo de masas, no en el sentido de que seamos fervientes defensores de este tipo de turismo, sino que vemos que hay que aceptarlo como un evento consumado e irreversible.

Los hechos están ahí, y una modificación de este estado de cosas, es cosa menos que imposible, como diría Borges en uno de sus libros: «mucho más arduo que tejer una cuerda de arena o que amonedar el viento sin cara». Irrealizable.

La «foule» inmensa de turistas que nos visita, no busca, en su gran mayoría, otra cosa que tomar el sol. No son «turistas», sino mas bien «solistas» o «soleadores». Para ellos los elementos primordiales e indispensables son el mar, la arena y sobre todo el SOL. Polos principales sobre los que gira toda la atracción y a la que convergen todos los intereses. Nuestros monumentos, nuestros bellos paisajes naturales, nuestras danzas y nuestra historia, solo interesan a pequeños y selectos grupos. La otra masa ingente vive despreocupada de este aspecto cultural y se limita a pasarse muchas horas y jornadas enteras tendida sobre la blanca arena de la playa o en una hamaca de la piscina del hotel, pero siempre de cara al sol, para que los rayos ultravioleta bronceen y ennegrezcan

sus carnes, antes de regresar a sus países de origen. Su itinerario ha sido lo más limitado posible: Avión-hotel-playa-avión. El sol, es el único acicate y único aliciente para la inmensa mayoría de nuestros visitantes.

El resto de la isla, poco les interesa. Sólo al anochecer recorrerán los paseos cercanos, en busca de reposo, de un buen plato, en un restaurante, en un bar, en una discoteca, pero difícilmente entrarán en contacto con el elemento nativo, mallorquín, y se llevarán, como recuerdo, una imagen estereotipada y falsa de nuestra realidad: un cassette con unos fandangos andaluces, o un vídeo con unas corridas de toros. Ese será su único bagaje-recuerdo de quince días pasados en nuestra isla. El arte, la historia y el folklore local, poco o nada representan para ellos. Vinieron en busca del sol, y esto fue lo que les vendieron las agencias en su país, lo obtuvieron, punto final y todos contentos.

¿Habría que darle una vuelta de 180 grados a la tortilla y empeñarnos todos en una lucha común para trabajar por un CAMBIO radical y absoluto, en el sentido de mejorar la calidad turística y obtener que nuestros visitantes fueran una élite, única y exclusivamente, una selección escogida? Creemos que no. Sería una pura UTOPIA. Primero, porque tal como está organizada la red turística actual, con sus «tours-operators», agencias, rama hotelera, y la red enmarañada e inmensa de intereses creados sería y es casi imposible detener la avalancha de demandas hacia nuestra isla. ¿Quién sería capaz de poner un dique, ya desde el mismo lugar de partida, diciendo «SOLO ACEPTAMOS LA CALIDAD, LA SELECCIÓN? Segundo. Pretender que recalara en Mallorca un turismo selecto, daría éste, si llegara el caso, vida y trabajo a un minúsculo y reducido

grupo de hoteles y empresas, ahogando y sacrificando el gran complejo existente que se ha ido creando con los años en torno al fenómeno turístico y que tiene su «gaigne-pain» precisamente en la masa y no en la selección. Sería un triste adiós a miles de bares, «boites-de nuit», tiendas de «souvenirs» y demás, que se verían obligadas a cerrar por la falta de clientela. Un caos general, acompañado de un empobrecimiento paulatino, que degeneraría en una muerte inexorable de este sector ahora próspero y floreciente y del que toda Mallorca directa o indirectamente participa.

Precocinemos, a guisa de conclusión, por un turismo de MASAS, pero de unas masas que respeten nuestras tradiciones, nuestro arte y nuestra historia. Que no conculquen y vulnereen nuestras costumbres con su incesante avallamiento. Rechazamos la masa chabacana, ordinaria, inculta y soez, sin la mínima ética ni elemental educación. Entre todos tenemos la obligación y el deber de formarla y encauzarla, y esto, ya desde el mismo lugar de partida, con avisos adecuados, folletos, carteles y demás medios de propaganda. No estaría mal que nuestros Ayuntamientos, así como nos recuerdan a nosotros con grandes murales la obligación de nuestros impuestos de circulación automovilística, o de Palma, «neta», también a ellos les recordarán con carteles estratégicamente colocados, en sus respectivos idiomas, la obligación que tienen de respetar nuestra paz, nuestras costumbres, comportándose cívicamente, como lo harían en sus respectivos países.

Nos duele ver a jóvenes extranjeros, tendidos borrachos, en plena playa; totalmente desnudos como adanes en un ascensor y escaleras de unos apartamentos de Can Pastilla; echando balcón abajo, col-

chonetas a la calle; o un grupo, en pleno corazón del Arenal, que tuvo que ser desalojado por la policía a requerimiento del vecindario, por los gritos, potencia de música y porquería amontonada en el apartamento que habían alquilado. Una bacanal de ruidos, de orgías y de suciedad.

No es este el tipo de turismo que necesitamos y queremos. Que no se limite a dorarse bajo los rayos de nuestro Febo y duerma sobre el colchón blando de nuestra arena y se sature de nuestro yodo marino. Queremos un turismo de MASAS, pero que sienta la necesidad de conocer todo lo nuestro, nuestra pequeña historia, nuestras costumbres, nuestras bellezas naturales... y que respete la convivencia de masas y gentes, con nobleza, educación y delicadeza.

Y esta labor, nada fácil, pertenece directamente a nuestras autoridades. Nada se ha hecho en este sentido, hasta el presente, para educar al turista. Le hemos atraído con miles de luces, como luciérnagas al foco luminoso, pero no le hemos hablado de sus obligaciones y deberes. Que se coloquen grandes murales en todos los puntos céntricos y concurridos: «Turista, gracias por tu visita, gracias por tu civismo». «Turista, sé bienvenido... Mallorca te da sol y mar, dale tú tu amistad». «Turista, condúcelte entre nosotros como lo harías en tu propio país». «Turista, que tus huellas queden limpiamente marcadas sobre la arena de nuestras playas. Gracias... y así, docenas de esloganes que podrían llenar nuestras calles, a fin de levantar el listón actual de nuestra masa turística. Y ciertamente que poco a poco conseguiríamos lo que todos anhelamos, transformar esta masa que nos invade en algo más selecto, más humano, más personalizado, para gozo y bien de todos, visitantes y visitados. Sería el auténtico milagro del boom turístico de 1988.

## Perfil de retrato

## A Jaime Oliver Maura

Este hombre que riega plácidamente sus tomates y pepinos -17 minutos- o cuida los cerdos del criadero de su hijo -23 minutos- en Son Fosquet, a medio camino entre S'Arenal y Lluçmajor -¿5 Kms?- ha vivido tan intensamente que necesitaríamos un tratado de matemáticas para relatar sus aventuras.

Nació hace sesenta y cinco años en Lluçmajor pero se lo llevaron a la Argentina cuando tenía dos. Cuando regresó a su pueblo, diez años después, a la casa de sus abuelos donde almorzaban pan con sobrasada, echó de menos las ensaimadas mallorquinas que se desayunaba en América ¡contrastes de la vida! eso aquí, era cosa de pudientes o de festivos.

Y empezó el baile de la vida: Emigrante, payés, zapatero, músico, matarife, hotelero, vendedor de libros, asesor de empresas, taxista, etc. Fábrica de zapatos, donde superaba a sus compañeros en producción gracias al estudio de los movimientos de la mano (5 segundos para esto, 2 segundos para lo otro) y a su inventiva para crear las herramientas adecuadas. Aún hoy se recuerdan sus hazañas en este terreno.

A los diecisiete años se hace músico. Entra en la orquesta Ledo y otras hasta que, junto con unos compañeros funda la famosa Bahía. Tocan por toda la isla y sus dotes excepcionales de «batería» le consiguen un contrato en «Casablanca» de Palma y el puesto de Director artístico en «Rosales». Hasta le contrataron en Francia (Paris y Marsella) donde vivía como un rey.



Jaime con su esposa Andrea.



Jaime Oliver Maura en su huerto.

Andrea, su esposa, tuvo un disgusto el día que Jaime le dijo: Nos volvemos a Mallorca, tengo añoranza. Y aquí de nuevo, después de un par de años, hete aquí que se deja atraer por el turismo.

Construye el Hostal Condor en S'Arenal y luego, se

mete con el Pinos Mar y el Luna Park. Lo dirige todo y lo saca adelante con sus métodos americanos de racionalización del trabajo, taylorismo, tanto así que aún encuentra los momentos necesarios para representar a una editorial con sus subagentes y todo y para ocupar la delegación de Proasa, firma de asesoramiento empresarial.

¿Y que ocurrió? Pues lo que tenía que ocurrir: que cuando su flota de taxis iba viento en popa se dió el batacazo. Una embolia le dejó K.O. por 18 meses. Ya era hora de que descansase de alguna forma.

Cuando se recuperó volvió a lo de sus antepasados y que nunca dejó del todo: La cria porcina. Hace veinticinco años, se instaló en Son Fosquet y organizó aquéllo desde cero como si fuese una fábrica robotizada. Ahora el negocio lo lleva su hijo y Jaime riega el jardín.

Su contacto con la naturaleza es lo que le mantiene vivo y coleando a pesar de sus muchos achaques de salud.

-¿Por qué llevas esa vida

medida, contada, sistematizada, Jaime?

-No lo sé. Yo nací así. Ese es mi temperamento.

-¿Qué consigues con ello?

-Mira, hace 25 años que cuento los coches que pasan por la carretera de Lluçmajor. Tengo hechos unos registros que para sí los quisieran algunas autoridades del sector.

-Esa es otra historia, amigo. Vamos a verla.

Antes de renovación. Promedio de 300 a 400 coches hora.

Después de la renovación: Promedio de 900 a 1000 coches hora.

Horas de más tráfico: de 7 a 9 mañana y de 6 a 7 tarde. Promedio 700 horas.

Festivos y domingos de 6 a 10 tarde, promedio 1000 a 1500 hora.

Noches de 1 a 5, promedio de 300 a 400 hora.

Accidentes: he contado desde la apertura 14 coches involucrados con algunos muertos. Causa: adelantamientos en caravana y velocidad excesiva.

El otro día ve una moto a la velocidad de un avión. ¿Dónde están los 80 Km?

# Arte y Cultura en el Arenal

Hoy, queridos amigos de esta página, vamos a dedicar el espacio a la poesía, que también es Arte y es Cultura.

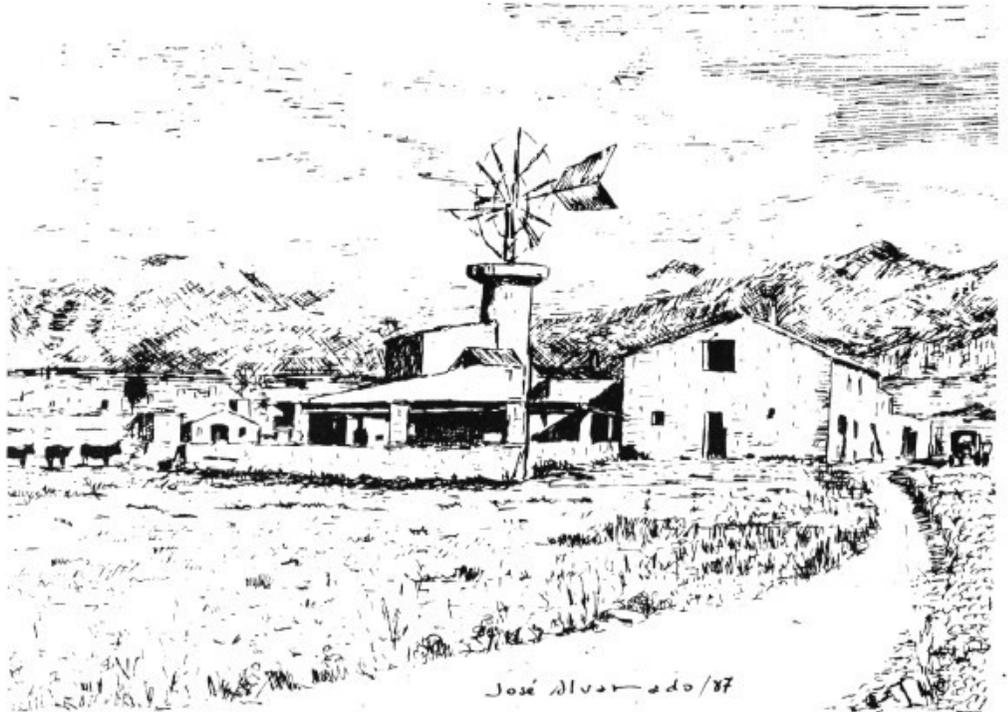


Por José Alvarado

## MOLINOS MALLORQUINES

I  
Cuadradas torrecillas,  
redondos torreones.  
Cada cual diferente  
según la fantasía  
de las manos creadoras  
que alzaron sus paredes  
y tendieron sus velas,  
cual terrenos bajeles,  
al capricho del viento  
que las mueve y las gira  
sin alejarlas nunca  
del lugar do nacieron.

II  
Molinos bombeadores  
de las salobres aguas  
de la llanura isleña,  
de pozos perforados  
por hombres diligentes  
para regar sus campos,  
para beber sus gentes,  
para abrevar sus reses,  
de manchas blanquinegras,  
que pacen las alfaltas  
o asoman el testuz  
por huecos taladrados  
en tabiques de piedra.



III  
Rebaños de molinos  
se alejan de mi vista,  
en la llanura verde  
de la azulada isla,  
con aspas de colores  
pintadas a capricho  
por las manos alegres  
que trabajan su tierra,  
o que muñen las urbres  
de vacas blanquinegras.

IV  
Molinos que al ocaso  
adquieren tonos siena,  
violetas, bermellones,  
y que no duermen nunca,  
mientras no duerma el viento,  
y crujen y chirrían  
cuando tu estás durmiendo,  
en su eterna tarea  
de ir llenando la balsa  
junto a sus pies, luciendo  
a la luz de la luna...  
¡Mas, ya está amaneciendo!

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS

**Mare Nostrum**



SEGUROS Y REASEGUROS

Plaza Mayor, 1  
(Mercado Arenal)  
Tel. 26 53 74  
EL ARENAL

C. Marbella, 39 - 1<sup>o</sup>  
(Asociación de Hoteleros)  
Tels. 26 76 54 - 58  
Las Maravillas  
Playa de Palma

# Adaptados y adoptados

## KAMAL FAHANDEZH SADDI

Por Xirimier



Y dirán ustedes ¿a qué viene aquí y ahora ese nombre extraño?

Pues muy señor mío, este nombre y este hombre son un mallorquín de corazón, de hecho y de derecho, residente en El Arenal desde hace mucho tiempo.

Kamal nació en 1943, allá en el antiguo Imperio Persa, en lo que hoy se llama Irán y está en manos de Jomeini. Kamal no puede ir a aquella tierra, porque él es monárquico y no comulga con el régimen actual. Estuvo allí con su esposa mallorquina, Juana Diaz Albertí, cuando aún mandaba el famoso Sha.

Se casaron en el 72 y tienen dos hijos varones, mallorquines, claro, que seguirán la dinastía en Mallorca con apellido árabe, como tantos otros de rancio abolengo «moro» distribuidos por la isla.

En el 69 llegó nuestro entrevistado a Mallorca. Venía de Alemania donde se dedicó a estudiar el Arte Fotográfico. Empezó en Foto Durán retocando retratos.

-El único que había en Palma entonces, que supiera ese oficio. -Nos afirma convencido.

Luego fue fotógrafo de turistas en los hoteles, captando con su máquina momentos placenteros que les recordara sus vacaciones.

En el 80 se instaló en el Riu Center, de Las Maravillas. Los negocios le van bien ahora, pero no se olvida de los primeros años que fueron durísimos.

Tiene gran ilusión por volver a Teheran para hacer una exposición de paisajes mallorquines fotografiados por él.

-¿Qué opina de El Arenal actual?

-Las calles están muy descuidadas y el turismo es de una calidad muy deficiente.

Felicito el Ayuntamiento de Lluçmajor por las palmeras que ha plantado en el Club Náutico. Me gustan mucho y en agradecimiento al interés que se toma por el Arenal, os ruego que publiquéis esta foto que le hice a la «Espigolera».



## MIGUEL PONS HORRACH (Carpintero)

¿Trabajan las hormigas de noche?

No me he fijado, pero si son tan hacendosas como Miguel, seguro que sí.

Es tarde ya y oscurece en estos últimos días de julio, cuando penetro en su taller y me lo encuentro a pié de máquina. Una máquina de las tantas que abundan en ese gran local lleno de maderos y maderas. Miguel, sólo, para allá y para acá.

-Nací en Costitx pero vine de Inca en 1960. Allí tenía una carpintería. Al cabo de un año la cerré y me quedé en El Arenal para siempre.

Trabajó mucho ¿no les digo?

-Trabajo mucho para poder seguir viviendo. Tengo la suerte de poder hacerlo. Otros no tienen esa posibilidad.

En el 73 puso un almacén de muebles, bonitos y grandes. Pero el 73 fue el año fatídico del petróleo que sube y de los negocios que bajan. De la ruina de muchos.

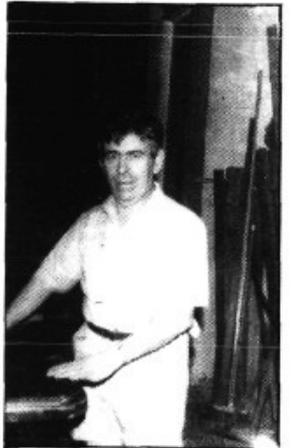
-¿Qué le vamos a hacer, paciencia!

Hay que seguir atareados, de la sierra a la cepilladora, y así.

-¿Qué opinas de El Arenal, Miguel?

-Hay una cosa que me preocupá mucho: Tendríamos que formar una Asociación de Vecinos de Son Verí. Tenemos que unirnos para que nos quiten el mercadillo de los Jueves. Que lo pongan en una zona donde no haya peligro? ¿Qué ocurre si un día hay un incendio en mi taller? ¿Por dónde pasan los bomberos? ¿Si explota una bombona de butano por dónde acuden las ambulancias? Esto es criminal. A los del barrio no nos gusta por las molestias que causa...

¿Pero quién le pone el cascabel al gato?



## PEDRO HURTADO TURPIN (Un barrendero filósofo)

-¿Cuándo llegó a El Arenal y de dónde?

-La primera vez vine en 1970. Hice aquí varias temporadas y me fui. Luego volví hace cinco años con la familia, mi mujer y tres hijos.

Mi pueblo es Abarán, de la provincia de Murcia, junto a la Vega del Segura.

-¿Cuál era su trabajo en el pueblo y luego aquí?

-Yo siempre había sido fructicultor, oficio que me encanta y llevo en la sangre. Pero unos cuantos años de sequía y granizo me obligaron a emigrar. Aquí, al principio, trabajé de cocinero en un restaurante de platos fríos. La segunda vez en una fábrica de aglomerados en Palma, después en la cocina de un hotel y, desde hace dos años, barrendero municipal en El Arenal de Lluçmajor, donde resido.

-¿Echa de menos su tierra natal?

-Mal hijo es el que se olvida de su madre. Me acuerdo mucho del ambiente y he tenido la tentación de regresar, pero el campo es muy arriesgado, uno depende demasiado de los imprevistos.

-¿Qué le parece El Arenal?

-Es formidable en muchos aspectos pero en lo que a mí me toca, diré que el asunto de las alcantarillas está mal enfocado, pues cuando cae un aguacero se inunda todo. Habría que ir recogiendo el agua por el camino antes de que llegue a la parte baja. También creo que la gente no debería sacar la basura los sábados pues hasta el domingo por la noche se forma una porquería muy desagradable en las esquinas.

-Dicen que es usted el mejor barrendero que hemos tenido.

-No lo sé. Yo procuro hacer las cosas bien. «Hay que llevar a grito la derecha». Uno tiene que obrar para que las cosas vayan bien. Vivir para el mundo y no vivir del mundo.

-Es usted un filósofo, Pedro.

-Puede que lo parezca, y es que a mí me gusta mucho leer.





dos hijas a mantener. Trabaja solo, sin operarios «por lo que puedo disminuir los costos» nos dice. Hay veces que en un mes no le sale nada y otras veces va bien de trabajo. Trabaja bien y a conciencia, según se desprende de nuestras primeras impresiones.

Lo primero que nos recalcó José González es que él estaba conforme con todo, no quería lios, no quería perjudicar a nadie... También nos aseguró que tenía Licencia Fiscal en contra de lo que se ha dicho. Y para que «vieramos que no mentía» nos la enseñó y nosotros se lo hacemos a Vds.

Le preguntamos si era verdad que su presupuesto no iba especificado y nos contestó que «había dado tantos metros de interior y tantos de exterior, tanto por ventana, etc». Igualmente le pedimos que nos dijera a que creía que era debido la enorme diferencia entre ambos presupuestos. Su respuesta fue que «según dicen, el Sr. Pacheco puso el metro a 350 ptas. y yo a 225». «Que conste -nos aclaró- que yo no he visto el otro presupuesto»

Y ésto fue poco más o menos lo que pudimos saber de este hombre, a simple vista bonachón, sin malicia, demasiado confiado y que nos insiste una y otra vez que no quiere perjudicar a nadie, que no comprende nada de este asunto y que no quiere complicarse la vida.

Por otra parte -nos dice- ¿por qué iban a defender mi presupuesto si no me conocen de nada?

-No es este el caso, le respondimos. Pero dudamos que llegara a entendernos, porque «no está acostumbrado a vivir con tanta complicación».



## Tenis Arenal

26 38 34  
26 31 12

(SON VERI)

Esport Centre

HEMOS CONSTRUIDO EL PRIMER

# PADLE TENIS

Y UNA MAGNIFICA PISTA DE

# BADMINTON

EL DEPORTE DE MODA PARA LA GENTE DE MODA

EN EL ARENAL

DURANTE 1 MES  
PRECIOS ESPECIALES  
DE PROMOCION



**SPAK**  
**Squash-Club**

SERVICIO DE:

CAFETERIA  
GARDEN GRILL  
SALON SOCIAL  
VESTUARIOS  
PETANCA  
PARQUE INFANTIL  
MINI-GOLF

**BOWLING Center**

5 pistas  
automáticas AMF

Recorte este anuncio y preséntelo para obtener un 50% de descuento en Padle Tenis y Badminton

# X Aniversario de la creación en Bellver del Consell General Interinsular



*El décimo aniversario de la instauración de la «preautonomía» reunió en el Parlamento Balear a la práctica totalidad de la clase política de las islas*

El pasado día 28 de Julio se cumplieron 10 años de la creación, en el marco incomparable de nuestro Castell de Bellver, del Consell General Interinsular, y la efemérides, una de las más importantes en la historia de nuestras islas, tuvo ahora como escenario el Salón de Actos del Parlament, otrora Círculo Mallorquín y que reunió en medio de una tórrida temperatura a la élite de la política balear con representaciones de política nacional -el tercer hombre Felix Pons- y la internacional -el comisario europeo Abel Matutes-

Estaban los que fueron y los que son y por supuesto también S'UNIO DE S'ARENAL que había sido gentilmente invitada por el Presidente Albertí.

Abrió el acto el muy ilustre Sr. Jerónimo Albertí y Picornell. Presidente del Parlamento de las Islas Baleares, ex senador por UCD y Primer Presidente del



*Jeroni Albertí entrega a la viuda de Manuel Mora un libro recordatorio del acto*

Consell General Interinsular.

El mismo Presidente una vez terminado su discurso entregó a Doña Margarita Fontroig, viuda del entonces Parlamentario Manuel Mora el librito empleado por el Sr. Albertí.

Habló después Miguel Durán Pastor, Catedrático e Historiador, ex diputado a Cortes por UCD y ex conseller de Interior del CGI.

Finalizada la magistral lección del Sr. Durán, tomó la palabra el Excmo. Sr. Abel Matutes y Juan, Comi-

sario Europeo, ex senador por AP y ex conseller de Economía y hacienda del CGI.

Al final se sirvió un refrigerio a los asistentes que debido a la alta temperatura se agradeció sobremedida.

# Rueda de Prensa del Ayuntamiento de Lluçmajor

El Alcalde de Lluçmajor S'Arenal acompañado de los regidores Tomás Garcías, Domingo Aguiló, Matías Garcías, Toni Crespí, Miguel Clar, Miguel Manresa y Juan Caldes recibieron a nuestra Revista para dar cuenta de la gestión municipal llevada a cabo durante sus primeros 12 meses de Gobierno. Joan Monserat nos dijo que había querido estar rodeado de los ediles con algún cargo en el consistorio para que fueran ellos los que nos explicaran lo acontecido en el año y pudieran responder a nuestras preguntas.

En primer lugar habló el responsable de Hacienda Domingo Aguiló, quien entre otras cosas nos habló de la revisión del catastro. Caducó ya el actual, que puede suponer un aumento de ingresos para el próximo año en presupuesto de alrededor de un 200% de lo que se recauda ahora. De unas 15.000 fichas con que se cuenta en la actualidad se espera pasar a las 24.000 o 25.000. Se calcula que hay un 33% de personas que deberían cotizar y no lo están haciendo.

Después M. Clar, Concejal de Juventud y Deportes, nos habló de su parcela, centrándose primordialmente en la construcción del nuevo Campo de Deportes del Arenal ya cerrado, a punto de acabarse los vestuarios y túnel de acceso al terreno de juego. Este se calcula que estará en condiciones de ser utilizado a finales de este mes o principios de Septiembre.

Llegados a este momento, nuestro corresponsal pidió al Alcalde los motivos por los que nos había recibido a los componentes del U.D. Arenal después de lograr el ascenso a III División Nacional. El Sr. Monserat respondió que pue-

to en contacto con el Presidente Gómez, éste había quedado en avisarle para cuando tenían que ser recibidos, sin que haya vuelto a tener noticias del asunto. Nos recalcó que los recibiría con sumo gusto y orgullo de poder hacerlo, cuando la U.D. Arenal quisiera, siempre que fuera avisado con un mínimo de tiempo, por aquello de la agenda.

Siguiendo con el tema deportivo M. Clar anunció la construcción de pistas de tenis, de una vivienda-bar para el conserje y lamentó que este año solamente pudieran ser dos los vestuarios a construir o construidos, esperando en el año 89 corregir la deficiencia.

Toni Crespí intervino para dar a conocer la creación de un Consell de Juventud, independiente, encuadrado dentro de la Comunidad Autónoma y que albergará jóvenes de 15 a 27 años aproximadamente.

M. Manresa que tiene a su cargo el departamento de Agricultura, Turismo e Industria habló sobre las gestiones que se llevaban a cabo con vistas a la creación de un Polígono Industrial en Son Noguera. También nos hizo partícipes del cuidado que habían recibido jardines y rotondas y nos contó detalles de la siembra de 61 palmeras en S'Arenal. Agradeció la colaboración ciudadana, del comercio y en especial de la Asociación de Hoteleros que habían ayudado en alto grado a la compra y siembra de palmeras. Detalle significativo era la aportación de 425.000 por parte de la Asociación, de las cuales 300.000 fueron aportadas por Pedro Canals. Se extendió luego en comentarios sobre el matorral que parece funcionar

a todo tren y a general satisfacción.

Juan Caldes, responsable de la Sanidad del municipio comentó el funcionamiento de la Residencia, Guardería, Asistencia domiciliaria y anunció la creación de un Padrón de Beneficiencia.

Aquí se produjo una nueva intervención de nuestro corresponsal pidiendo un plazo para la prometida guardería en S'Arenal. Se nos contestó diciendo que había disponible para este caso y en este año 2.000.000 de pesetas. Y lo que es mejor una oferta de la Urbanizadora de Son Verí, con regalo de un solar de 2.400 metros rodeado de una zona verde de unos 60.000. También podría construirse en los solares propiedad del Ayuntamiento aledaños a la Plaza Mayor y que tendría igualmente una zona verde de 12.000 metros. Uno de los dos solares puede ser para Guardería Infantil y el otro para la tercera edad. En Septiembre se presentará el anteproyecto.

Y finalmente el Presidente de la Comisión de Urbanismo, nos habló de los 16.000.000 gastados en S'Arenal para el alumbrado público, del asfaltado de un buen número de calles, de las obras de desviación de aguas residuales con la posible construcción de otra depuradora, del pronto funcionamiento del depósito de aguas frente a Ca'n Pere, de la prospección o logro de nuevos manantiales para los 25.000 nuevos residentes que se alojarán en un futuro próximo en las nuevas urbanizaciones, etc.

---

**En el próximo ejercicio, el Ayuntamiento puede recaudar el 33% más que este año**

---

**A ritmo acelerado la construcción del terreno de juego del nuevo Campo de Deportes de S'Arenal**

---

**El Alcalde de Lluçmajor recibirá a la U.D. Arenal en cuanto su Presidente se lo pida**

---

**En breve Guardería Infantil y local para la Tercera Edad. En Septiembre anteproyecto**

---

**Este año no funcionará el pozo de Son Garcías. Para los próximos años serán necesarios más manantiales**

---

## 4 respuestas de Joaquín Rabasco

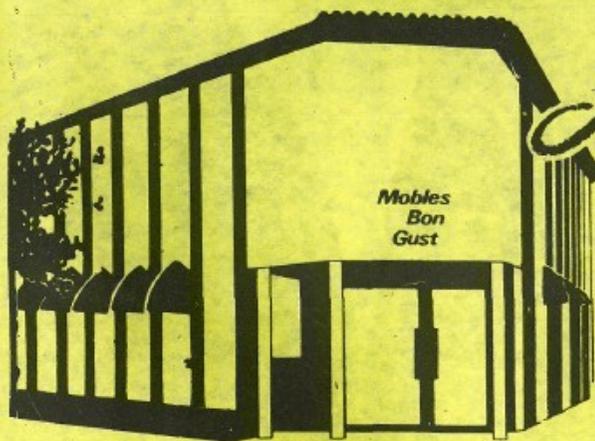
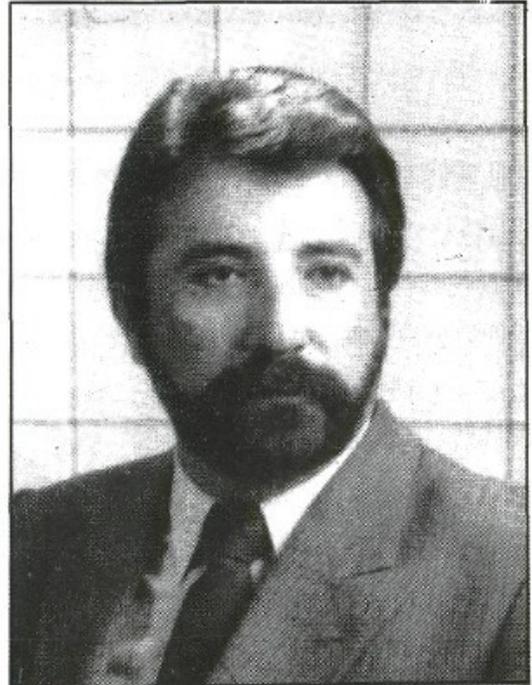
En ningún momento he dicho que el Sr. Pacheco le pagara el viaje a París o a otro sitio a nadie. Solamente he señalado la casualidad del caso unido a lo que yo creo irregularidades en la adjudicación del trabajo del Pintado del Colegio Son Verí. Por supuesto que el Alcalde puede elegir a sus amistades para viajar, pero repito que existe una gran casualidad.

Según la reglamentación (y aquí nos la enseña para que la leamos) son necesarias, siempre que se pueda, tres ofertas. En este caso se podía. Se presentaron dos y se rechazó la más barata.

Un técnico pagado de mi

bolsillo me ha hecho un estudio de lo que podría costar el pintado del Colegio Son Verí y me ha asegurado que con un millón de pesetas hay más que suficiente. ¿Los técnicos del Ayuntamiento? Habrá que ver como respiran.

No es cierto que haya en estudio una moción de censura. Hubo una reunión de portavoces de la oposición convocada de antemano, en que se pusieron sobre la mesa ciertos asuntos a estudiar y cabe la posibilidad de que llegará la moción. La reunión no fue para ello y el cauce a seguir para esclarecer el asunto creo que ahora debe ser el judicial.



Artesanía  
y diseño  
del mueble  
contemporáneo

**Mobles  
Bon  
Gust**

**M-G**

C/. D'es Créuers, 17 - MANACOR  
Tel: 55 45 43



# Personajes

P. Miguel Llompart Frontera T.O.R.

## La Transformación moderna de S'Arenal

Vivencias de un cuarto de siglo (1955-1980)

El Padre Miguel Llompart i Frontera T.O.R. llegó hace 27 años a La Porciúncula, de los cuales los nueve últimos cursos ha sido el director del colegio, un colegio que alberga a poco más de quinientos alumnos, niños y niñas.

Miguel Llompart, así le conocemos los amigos, podemos asegurar que es una de las personas que más bien encajan en nuestra sección de «PERSONAJES», puesto que él de verdad ha hecho historia en nuestra zona, a base de la cultura, la educación y la enseñanza. Profesor y director con entrega y una dedicación ejemplar e ininterrumpida, sus centenares de ex-alumnos y alumnos actuales lamentan su marcha a Sud-América. Se trata de una persona admirada y estimada por todos, e incluso por los padres de los mismos alumnos dado su buen carácter y comprensión.

Miguel Llompart estudió el Bachillerato, Filosofía y Teología en el mismo La Porciúncula. Digamos que durante un año, mientras hacia el noviciado, estuvo en el Santuario de Cura, en la montaña luliana y otra larga temporada en Barcelona, en un curso de Geografía, en la Universidad.

El mismo Padre Miguel Llompart dice: «Quan en el mes de març de 1980, el P. Provincial, Francesc Batle, me proposà la tasca de la Direcció del Col.legi, me vaig prendre un poc a ria-

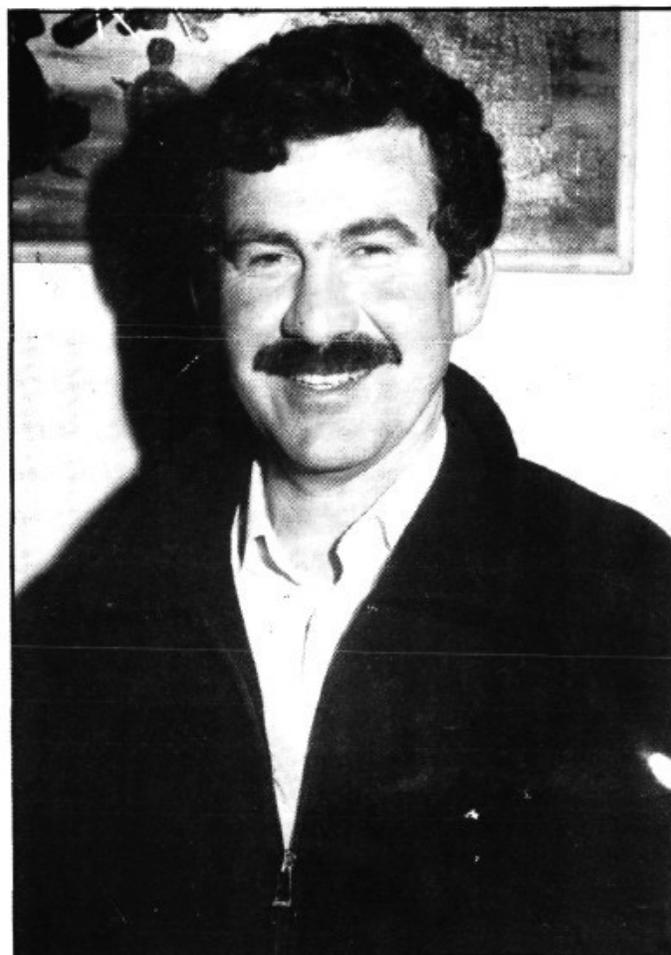
lles. Jo sempre havia estat un aventurer i com a un aventrua vaig emprendre aquesta feina».

«Els objectius generals que me vaig proposar foren: fer un equip de mestres, acostar els pares a l'escola, treure l'escola al carrer i a la muntanya, conèixer i estimar Mallorca, entre altres coses». Han sido palabras de Miguel Llompart.

Más adelante, el mismo Llompart dice: «Hem aconseguit fer un equip de mestres, un equip que ha fet un camí y que continua caminant, cercant i creant el model d'escola per la nostra comarca de S'Arenal. És un equip de mestres joves, amb il·lusió i ganes de progressar. És aquest equip que ha fet possible l'escola que tenim. Aquest equip jove, és inconformista i, per tant, conscient del que queda a fer».

Digamos que en todo momento, a lo largo de nuestra amena y agradable charla, Miguel Llompart «es director» ha dialogado en lengua vernácula. «Tu ho poses com vulguis» me ha dicho. Por mi parte y por respeto a los múltiples peninsulares que habitan toda nuestra amplia zona, para que mejor entiendan las palabras del director, de su director, del director de todos, transcribo la mayor parte de texto en castellano.

Los demás objetivos citados por Miguel Llompart,



asimismo se han cumplido, en unos más que en otros, pero la buena voluntad, las ganas, el empeño en lograrlo siempre han estado a la orden del día. Nuevas palabras del Pare Miguel: «Fer possible una convivència creativa és un art i en aquest moment, a qualque moment, fan falta artistes»

Nosotros no terminamos de comprender la marcha de este hombre a Sud-

América, allá por el Perú, Brasil entre otros países. Pero, eso sí, lo comprendemos y respetamos. La voz sonora del silencio franciscano ha llamado al corazón del Pare Miguel. Otra tarea, una nueva gestión a realizar, una misión a cumplir queda por delante.

Dicen y dice el mismo Miguel Llompart que es solamente por un año. Veremos, veremos.

Suerte y hasta pronto.

(Un serial de Tomeu Sbert Barceló)



## Fraseologia, agafada al vol, de Miguel Llompart Frontera

«Vull conèixer la pobresa, vull conèixer la misèria. Vull tenir més motius dels que tenc per donar gràcies a Déu per haver pogut fer feina sempre entre nins sans i bons».

\*\*\*

«La feina ben feta exigeix reflexió, frenar, per fer una (posada a punt) i tornar a arrancar»

\*\*\*

«Vaig a aprende més que a donar».

\*\*\*

«Queda molt de camí per fer, la tasca d'educador és difícil, però no hem de tenir por, no ens ha de faltar mai el coratge».

\*\*\*

«Vull donar les gràcies al meus germans de comunitat, als mestres, als pares i als alumnes. Són tantes les coses bones que he après aquests anys. Són tants els amics que he fet».

\*\*\*

«No hi hauria progrés si no hi hagués problemes».

\*\*\*

«Conèixer un torrent, pujar a un cim, a una muntanya, visitar una granja, un museu, un diari, una exposició, anar al teatre, han estat i són ja activitats normals dins ca nostra».

\*\*\*

«Podré emprendre aquesta aventura, cap als Andes Peruanos i Sud-Amèrica, gràcies a l'ofertament d'en Paco Coll, nou director, de fer la meva feina. Gràcies Paco Coll».

\*\*\*

«Gràcies també, de manera especial al Pare Rullàn. Ell ha fet aquests anys la feina més ingrata. Ell és humil i callat. Ell amb ganes de silenci jo amb ganes de bulla, ell casolà jo passejador, ell... jo..., ell... jo... Gràcies».

\*\*\*

«I sempre gràcies. Des de S'UNIO DE S'ARENAL també repetim, gràcies a vostè Pare Miguel».

## 10 Preguntas al P. Miguel Llompart Frontera

1ª-¿Fecha y lugar de nacimiento?.

Nací en Llubí, el día 2 de enero de 1948. Allí tengo a mis padres, con 83 años de edad.

2ª¿Por qué se va, si es de forma voluntaria?.

Por conocer un mundo en que la cultura es diferente y nuevas maneras de pensar y de vivir. No obstante, amo mucho Mallorca, y dentro de un año pienso volver.

3ª-¿Cómo definiría estos 9 años como director?.

«He feta feina amb molt de gust i il·lusió. Mai m'ha faltat l'ajuda de pares i de mestres. Voldria donar les gràcies a tots els que col·laborant han fet possible que l'escola de la Porciúncula fos així».

4ª-¿Cuáles son sus aficiones, al margen un poco de ser director?.

Montañismo, cross, squash, nadar, libros y revistas de pedagogía, libros o tratados de historia y literatura catalana.

5ª-¿Qué le gustaría ser y no es?.

Estoy muy contento de ser lo que soy. Me hubiera gustado ser médico. Cuando estoy cerca de un enfermo intento solucionar su problema, es para mí una preocupación constante en mi vida.

6ª-¿Una anéctota?.

Son tantas. Pero como curiosa puedo decir que choca a la gente ver a un franciscano «amb mostaxos».

7ª-¿El lema de su vida?.

El optimismo. El ofrecer a la gente una sonrisa limpia y abierta.

8ª-¿Qué cualidad aprecia más en las personas?.

La sencillez. Que no se pongan barreras al diálogo y se dejen ayudar.

9ª-¿Qué siente en estos momentos de su marcha?.

Me voy muy contento, porque soy yo que he pedido para irme durante un año. Se que durante este tiempo me añoraré, «només he estimat La Porciúncula».

Le digo «Miguel te añoraremos nosotros». Él me contesta «vos anyoraré jo».

10ª-¿Cómo es, cómo ha sido, un día normal del director del Colegio de la Porciúncula?.

«Des de obrir i tancar l'escola, donar classes, atendre pares, alumnes, mestres i anar solucionant les dificultats i problemes que se presenten a cada moment. Gracias

**Auto Escuela**



**ARENAL**

Plaça dels Nins, 3 - Tel. 26 43 51 - EL ARENAL

**ELECTRONICA  
ARENAL**

\*SISTEMAS DE RECEPCION TV VIA  
SATELITE TECNOLOGIA **Televés**

\*SERVICIO DE REPARACION  
**TV-VIDEO-HIFI**

\*VENTAS **TV-VIDEO-HIFI**

Canónigo Mateo Rotger, 17 - **Tel. 26 57 74**  
07600-EL ARENAL - Palma de Mallorca

# AGENDA

## HORARIO DE MISAS: (VERANO)

### PARROQUIA DE S'ARENAL

Tel 26 32 65

Domingos y fetivos: 09'30 h. - 10'30 h. - 11'30 h. - 21'00 h.

Sábados y vigilas de fiesta: 20'00 h.

Días laborables: 20 h.

### SES CADENES

Sábados a las 21 horas.

### CALA BLAVA

(Las Maravillas: Tel. 26 28 93)

Domingos y festivos: 10'30 h. - 11'30 h. - 18'00 h. - 20'30 h.

Días laborables: 18'00 h.

Sábados y vigilas de fiesta: 18 y 20'30 h.

### SOMETIMES

Sábados y Domingos a las 19 h.

### LA PORCIÚNCULA

Tels. 26 00 02 - 26 20 47

Domingos y festivos: 10'00 h. - 11'00 h. (alemán) - 12'00 h. - 17'30 h. - 19'30 h.

Sábados y vigilas: 17'30 h. - 19'30 h.

### PARROQUIA DE ES PIL·LARI

Tel. 26 16 59

Domingos y festivos: 11'00 h. - 20'00 h.

Sábados y vigilas: 20'00 h.

### GASOLINERA

Abierta las 24 horas, Ca'n Pastilla.

S'Arenal, hasta las 22 horas. Domingos por la mañana.

### TELÉFONOS

Ayuntamiento, Oficina Arenal Lluçmajor.....	264071
Bomberos Palma .....	281250 - 290017
Bomberos Lluçmajor.....	660756
Cruz Roja Ca'n Pastilla .....	264040
Policía Nacional.....	091
Policía Municipal.....	092
Policía Municipal S'Arenal .....	490503
Policía Municipal S'Arenal Lluçmajor.....	661767
Guardia Civil .....	264121
Taxis.....	401414 - 255440 - 273722 - 263080
Museu Porciúncula .....	260002

## Gent Nostra

### BAUTISMOS.-BAPTISMES

El día 3 de Julio fueron cristianizados los siguientes niños:

Mª del Mar Alaña Serra  
Margarida Salvà Puig

El día 24 recibieron las aguas bautismales:

José Ángel Trillo López  
Sara Amengual Fernández  
Roberto Bonilla Navas  
Juan Alberto Oliver Serrano  
Francisco Javier Oliver Serrano  
Irene Dot Villena  
Mª Dolores Armario Ibáñez  
Agueda Brocal López  
Frederica Leyens

### PRIMERAS COMUNIONES.-PRIMERES COMUNIONS

El día 7 se acercó por vez primera a recibir el pan de los ángeles la niña María del Alaña Serra.

El día 17 fueron legión los que recibieron a Jesús Sacramento y estos son sus nombres

Mª Rosario Ramón Antón  
Manuel Vela Calderón  
Javier Hirschhofer Ruiz  
Daniel Morón Fernández  
Vanessa Domínguez Portero  
Oscar Domínguez Portero  
Mónica Álvarez López  
David Racionero Vizcaíno  
Daniel Hurtado González  
Paula Guerra López  
Francisco Javier Rodríguez Galera  
Agustín Rodríguez Galera  
Paloma Trillo López

El día 31 también muchos pequeñines de nuestro pueblo se juntaron en la intimidad con Cristo en la hostia, siendo

Mª Teresa Martínez Rosales  
Marina García Iniesta  
Manuela Cosano Arjona  
José Ramón Cosano Gil  
Isabel Mª Gordillo Muñoz  
Silvia Montesano Cofreces  
Francisco Javier Aleñada Gallego  
Oscar Troya Morilla  
Salvador Vasco Vega

### MATRIMONIO.-NOCES

Juntaron sus vidas en lo bueno y en lo menos bueno Vicente Amengual Nicolau y Estrella Risso Alvarado.

A todos los anteriormente citados nuestra más cordial enhorabuena.

### FALLECIDOS.-DIFUNTS

El día 1 de Julio y a la edad de 78 años, falleció Doña Rosa González Navarro.

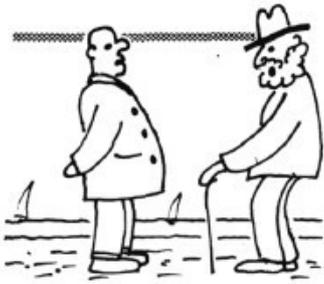
El día 6 y cuando contaba con 82 años, entregó su alma al creador D. Juan Montenegro López.

El día 12 a la edad de 44 años D. Guillermo Peña de la Cruz se fue de este mundo para entrar en otro mejor.

El día 19 cambió a mejor vida a la edad de 63 años Doña Encarnación López González.

El día 25 falleció en nuestro pueblo a la edad de 85 años D. Pedro Bustamante Navarro.

Descansen ya todos en paz del Señor.



Por Estefesio

## Diálogos a orillas del mar

### Cultura y Deporte

-Buenos días Don Cristobal.

-¿Qué tal te va, Sebastián?

-Bien. Estoy haciendo futin por la arena.

-¿Y eso que es?

-Caminar para rebajar grasas.

-Eso es una palabra inglesa. Se dice «footing», viene de foot, pié. Footing.

-No «foti», abuelo, que eso es demasiá cultura.

-Y lo tuyo es «sport». Tenemos el mismo ministro.

-Y nuevo, por más señas.

-Pues a ver si se parte por la mitad, porque no veo la relación entre la cultura y el deporte. No se parecen en nada. Dirás que soy un caçarrabias pero en mi

larga vida he observado que cada una tira por su lado.

-No será tanto.

-En el noventa por ciento de los casos, cuanto más músculo menos cerebro, y viceversa. Eso de «Mens sana in corpore sano», hijo, es pura patraña.

-Don Cristobal es usted un exagerado.

-Si lo meditas bien, lo que ocurre es que cuando uno está muy cansado de tanto correr, brincar o boxear a propósito, (¿te has fijado lo lumbreras que son los boxeadores?) cuando uno está agotado, digo, solo tiene ganas de dormir y no de pensar o leer. Eso lo deja para mañana, como

la Escarleta O'Hara esa, pero al día siguiente empieza de nuevo la gimnasia frenética y el pensar se queda para otra vida.

-Abuelo, que hay deportistas con carrera de médicos, abogados y otras.

-Que uno tenga un oficio universitario no significa que sea culto. La cultura es interés por el pensamiento, no por el movimiento.

-También hay hombres sabios que juegan al golf.

-Vale... ¿Y cual es el porcentaje?

-¡Hombre!, tampoco serán todos.

-Estarán en ese diez por ciento de cortesía que hemos dejado.

-La cultura y el deporte

van muy unidos. Todo el mundo lo sabe.

-¿Sí?... ¿Te acuerdas de aquel concurso de televisión que se llamaba «La unión hace la fuerza»?

-Hace muchísimos años.

-Pues tenían que llamar a personas diferentes para las preguntas y para las pruebas deportivas. ¿por qué no lo hacían todo los mismos concursantes?

-Eso no es posible. No se encuentra gente así.

-Entonces que pongan un ministro para cada cosa. De todas formas, el que teníamos no tenía pinta de ser un fortachón. A lo mejor me equivoco.

-Se equivoca, sin duda, Don Cristobal.

GR

**Mate. Eléctrico - Sonido**  
**Imagen - Video Club**

---

COMERCIAL *Ruiz*

Nuevo Local:  
Exposición: Muebles, Objetos Regalo y Decoración  
C. Gaspar Ruiz-Ian Garcias 20  
(Frente Ambulatorio Arenal)

Botánico H. Bianor. 22  
Tel. 26 65 88 - Balearno 8  
07600 EL ARENAL

1 - X - 2

LOTERIA PRIMITIVA  
QUINIELA HIPICA

BONO . LOTO

*Combinaciones por ordenador  
Impresión, sellado y  
escrutinio de boletos*

Pago de premios todos los días

*Carretera Militar 256 (Junto Viatges S'Arenal)*

Dr. Bartolomé Font

Médico - Dentista

*Comunica la apertura de su*

CLINICA DENTAL

*Paseo Miramar, 33 - 1º. 2º.  
S'Arenal de Llucmajor  
Teléfono 26 41 52*

Fusteria \_\_\_\_\_

*J. Fons*

---

Carretera Militar, 167 - Tel. 26 07 74 - SES CADENES  
S'ARENAL - Mallorca

## Politikeos

Parece que la clase política, como cualquier hijo de vecino, al llegar la canícula necesita tomarse unas vacaciones para solaz del cuerpo y de la mente, cosa que nos parece requete-bién si les ha de servir para tomar nuevos bríos y aclarar ideas a fin de reemprender su árdua tarea política que les tiene encomendada el soberano pueblo español.

Pero, ahí se quedan los casos Nani, Amedo y Barrerero con fuerte carga política, la concertación social, tres millones de parados, el caso Revilla, los atentados de ETA, las reivindicaciones autonómicas, etc.etc. pero... ya se ocuparán luego que, aún que no se acometieran a fondo se hace más en unos días que

en todo el año cuando hay la voluntad y esperemos que los aires frescos y reconfortantes de Doñana, la costa o la montaña disponga a nuestros ministros con nuevas iniciativas para sacar adelante su labor con la eficiencia que toda la nación espera.

Pero, descendamos de las estratósferas gubernamentales a las terráqueas superficies municipales, pues en uestro Consistorio llucmajorer las aguas andan revueltas y no es por la brisa marina precisamente.

En el diario «El Dia 16», del pasado 31 de julio, el edil del CDS Sr. Rabasco, vierte unas manifestaciones que, si son ciertas, son gravísimas y si no lo son también son gravísimas a

la viceversa.

De todo cuanto llega a afirmar sobre la adjudicación de la pintura del Colegio Son Veri y si pasó o no por la correspondiente Comisión Informativa, debería recordar el Sr. Rabasco aquel principio que se puede aplicar sobre «rebajas temerarias» y que las Comisiones son puramente informativas siendo la Comisión de Gobierno la que dispone del poder ejecutivo.

A nuestro juicio lo más grave que afirma el Sr. Rabasco es lo del viaje a París y creemos tendrá muy difícil probar quien realmente lo pagó a pesar de las apariencias.

De todos modos se impone éticamente, si no una

respuesta al Sr. Rabasco, sí una aclaración y explicación satisfactoria a lo que en sus manifestaciones alega este edil para conocimiento del pueblo.

En cuanto a lo que afirma el Sr. Rabasco sobre lo dels Llobets de si algunos cargos de la junta local aliancista, que poseen chalets en la zona, iban a dimitir si se apoyaba el proyecto, esto Sr. Rabasco, es más falso que un duro sevillano.

Y como no habrá más Plenos hasta fines de septiembre los ediles llucmajorer también podrán reconfortarse con las brisas marinas y recuperar fuerzas para el próximo otoño político.

Politikon

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS



CAMPAÑA DE PROMOCION MES DE AGOSTO 1988

LA AGENCIA PLAYA DE PALMA DE SEGUROS MARE NOSTRUM  
C/. Marbella, 39 (Edificio Hoteleros)  
Tel. 26 76 54

LE REGALA UNA SUSCRIPCION POR UN AÑO de la revista «S'UNIÓ DE S'ARENAL»

a toda persona que formalice una póliza de seguros a través de dicha agencia

Acuarelas

de José Alvarado

Oferta de Difusión

desde 1000 Ptas.

Telefono 263881

ELECTRICA

**M. NOTARIO**

Instalaciones eléctricas

Material eléctrico e iluminación

Reparaciones eléctricas

Carr. Militar, 275. Tel. 266461

EL ARENAL (Mallorca)



Olegario

Joyeria - Relojeria

TALLER PROPIO

Plaza España, 42  
Tel. 66 02 75  
LLUCMAJOR (Mallorca)

Cra. Militar, 23  
EL ARENAL  
Tl. 26 08 93

## Nuestras empresas

Hoy casi volvemos a repetir nuestra página del número anterior. Y es que los duendecillos -o el duende- de nuestra Editora nos la jugó. Y así cuando hablamos del Hotel Riomar, nos salía la foto del Piaf Pub. Intentamos ahora remendar el asunto y tocamos madera para que nos salga bien. ¿Tenemos que pedir perdón? Pues lo hacemos.

### PIAF PUB

El pasado mes de Julio tuvimos noticia de que se había inaugurado en nuestra zona un nuevo establecimiento con el nombre de Piaf Pub.

El nuevo o remodelado Pub está situado en el número 6 de la C. Berga y está regentado por Norat Salom, más conocido entre sus amigos por Paco.

Paco en estos menesteres es sinónimo de garanía, ya que no es la primera vez que regenta un local de esta clase.

Deseamos a Piaf Pub, muchos éxitos y que en su local las noches sean más cortas, o por lo menos que lo parezcan.

### EN PELUQUERÍA MARTÍN... GUERRA A LA CALVICIE

Que peluquería Martín está «a la page» es de sobra conocido. El local de la calle Gran i General Consell es, que duda cabe, el local de moda para caballeros y señoras de cualquier edad y de todos los estratos sociales.



*Bodas de plata del Hotel Riomar. Sus actuales propietarios reunidos en íntimo agapé. Enhorabuena.*



*Piaf Pub*

Pues bien, a su depurada técnica e indiscutible valía, hay que sumar ahora el ofrecimiento a sus clientes de una depurada técnica en el implante de cabello.

Hasta conseguir repoblar la cantidad que cada cliente desea. El resultado estético es extraordinario. Sin dolor y sin cicatrices.

Peluquería Unisex Martín

es el distribuidor exclusivo para Baleares de Pier Marini, Centro Internacional de Implantación del Cabello.

# ESTANCO ROSELLO (EXP. N° 90)

PERFUMERIA - ARTICULOS FUMADOR - EXPOSICION FILATELICA

Carretera Militar, 283 - Teléfono 26 15 53 - S'ARENAL

# Dialogando con...

## MANFRED NEPP

**Campeon del mundo de ciclismo en carretera**  
**Todos los años efectúa su preparación en nuestro pueblo.**  
**5 veces Campeón Mundial**  
**6 veces Campeón de Europa**



(Una sección de Tomeu Sbert)

Se llama Manfred Nepp, campeón del mundo en ciclismo y nos lo presentó el ex-corredor arenaler José Quintana. Luego se sumó al grupo Pedro Canals. Lleva un montón de años viniendo a prepararse a S'Arenal y recorriendo diariamente carreteras mallorquinas.

Pero, veamos, que sea el mismo corredor Nepp, nacido el 23 de junio de 1941 en Alemania, quien nos vaya contando cosas de sus gestas ciclistas.

-Ha formado parte en repetidas ocasiones del equipo nacional alemán a lo largo de 11 años, en carretera y en pista. Ha sido en 5 ocasiones campeón del mundo en carretera categoría veteranos: en el 86 y el 87 campeón del la Copa del Mundo modalidad contra reloj 50 kilómetros, con un tiempo de 1, 01, 14 siendo el «record» de la prueba. Fué asimismo 6 veces campeón de Europa y campeón de su país en varias ocasiones, ello en veteranos.

-¿Y en mallorca, qué?

-He corrido en varias ocasiones la vuelta a Mallorca, de veteranos: también la Vuelta a Menorca: en cada ocasión se ganó alguna etapa. Hace dos semanas corrí en el campeonato de Baleares, quedando en segundo lugar. Tengo muchos amigos en esta bonita isla.

-¿Qué opina del «Tour de Francia» de este año?

-Es muy duro su recorrido. Hay un número importante de corredores que

pueden ganarlo. El español Pedro Delgado, ha hecho una gran hazaña.

-¿Y como van tus entrenamientos ahora en Mallorca?

-Bien, muy bien. No paro. Me entreno como cuando empezaba de juvenil. Me encuentro a punto.

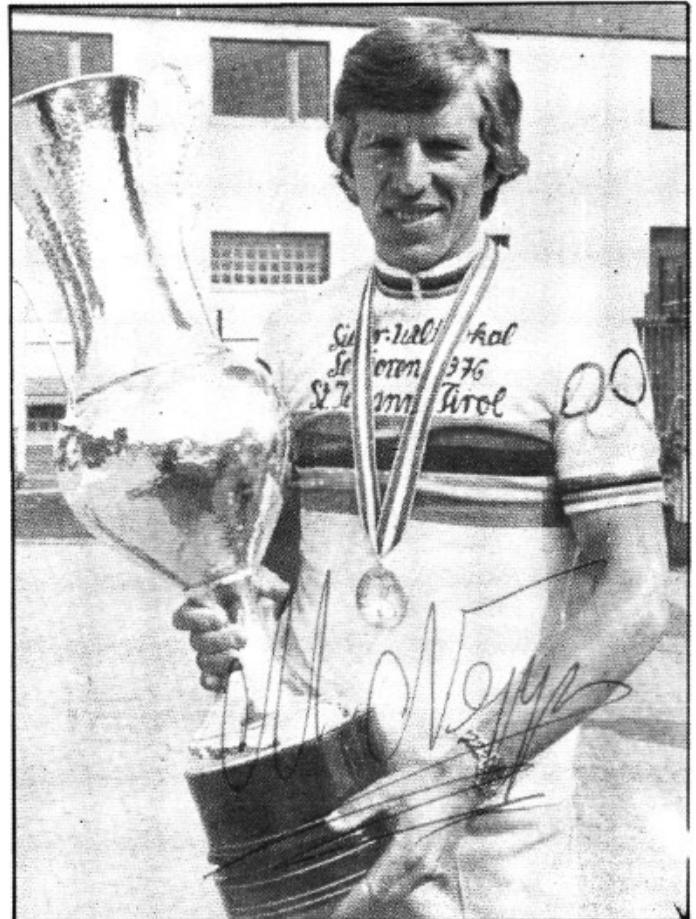
-¿Con nuevos proyectos, Manfred?

-Este mes de agosto tengo que correr el Campeonato de Mundo contra reloj, en Bélgica y también el de fondo en carretera el día 31, en St. Johan (Austria).

José Quintana nos dice que Manfred Nepp tiene un hijo que asimismo es corredor ciclista. Y el corredor padre, nos habla del corredor hijo cuando nosotros le preguntamos sobre el tema.

-Mi hijo tiene 21 años y está seleccionado por Alemania para correr defendiendo al equipo nacional, en persecución olímpica en las Olimpiadas de Seul. Estoy muy orgulloso de los progresos de mi hijo. También le puedo decir que somos los únicos en el mundo que formamos pareja (padre e hijo) y corremos durante el invierno carreras de las denominadas de los «6 Días».

Este es el resultado de una charla con un deportista del ciclismo que dado su palmarés, su edad y su ilu-



sión, es digno de admirar. Manfred Nepp dice, por otra parte, que su verdadera profesión es corredor de seguros. Está muy a gusto entrenando en Mallorca. «Y es que el clima es ideal» manifiesta.

Y lo vemos enfilarse, raudo

y veloz, la cuesta de la calle San Cristóbal camino de Llucmajor, Randa y Cura, bajar y llegarse a Palma Nova para ir a saludar a unos amigos. Manfred Nepp parece mucho más joven que tener 47 años. «El deporte me rejuvenece» nos ha dicho.

PELUQUERIA DE CABALLEROS

*Jaime Oliver*

Calle Cuartel, 21 - EL ARENAL

## Son Antelm

# Terrenos de interes social.-Centro de salud de elite

Era el viernes día 5 de Julio alrededor del medio-día. Hacía un calor asfixiante. Telefonamos al Presidente de Urbanismo Tomas García.

-¿Sr. García?

-Dígame.

-Aquí S'Unió de S'Arenal.

¿Podemos juntos tomar un refresco y hablaremos de Son Antelm?

-Le espero.

A los pocos minutos estábamos frente a su despacho. Tuvimos que hacer antesala pues el Sr. García estaba despachando, junto con el regidor Manresa, con el Batle. Fuera S. Artigues de AP estaba hojeando prensa antigua -¿qué buscaría?- y Juan Caldés estaba igualmente trabajando.

No duró la espera demasiado tiempo y nos sentamos frente a la mesa del Primer Tte. de Alcalde, al cual respetamos.

S'Unió.-¿Podemos hablar del polémico asunto de Son Antelm?

Tomas.-¿Polémico? No sé a que llama polémico, cuando en una votación sale un rotundo 16-1. Y este voto matizando en el sentido de que se reconoce que el futuro Complejo tiene cosas buenas.

S.-Extensión

T.-Tiene 1.600.000 metros cuadrados.

S.-¿De qué módulos va a constar el complejo?

T.-Tendrá un Centro Geriátrico con 400 camas. Otro edificio turístico también con capacidad para 400 personas. Campo de golf de 18 hoyos con alojamiento para 100 residentes. A ésto hay que añadir 24 hectáreas de invernaderos que producirá verdura para el propio consumo. Otras 24 Ha. de cítricos-naranjos y limoneros-jardines etc.

El agua para el riego de todo lo anterior será de la depuradora del Arenal con lo cual resolveremos dos problemas: el riego de Son Antelm y nos desharemos de una cantidad de agua que procedente de depuración nos sobra en El Arenal y nos causa un grave problema.

El agua caliente para el balneario vendrá del pozo de Son Gall en Lluçmajor. Sale a una temperatura de unos 60 grados. Teniendo en cuenta que se enfría medio grado por kilómetro, resulta que llegaría demasiado caliente a los baños. Entonces se la refrigerará por medio de unos serpentes que a su vez darán calor a los invernaderos. El agua una vez empleada revertrá al pozo, ya que no tan solo no es potable, sino que ni siquiera es apta para el regadío.

S.-¿Qué repercusiones puede tener para el municipio la construcción del Complejo Son Antelm?

T.-Varias. Una de oferta turística de alto grado que es de cada día más interesante. Y lo es además porque va complementada con el Centro de Salud. Se promocionarán alrededor de 400 puestos de trabajo. El Ayuntamiento podrá ofrecer tratamiento gratuito a 30 personas. Entre este año y el 89 ingresarán en nuestras arcas 40.000.000, además de otros 40.000.000 que nos ha ofrecido la promotora para cuando se le adjudiquen las obras.

S.-¿Serán suficientes estas 30 plazas?

T.-Esperamos que sí. Ahora a lo largo del año Seguridad Social trata unos 200 enfermos del término.

Hay que contar con que el

tratamiento no es diario.

S.-¿Costo aproximado?

T.-En el estudio presentado figura un montante de 3.100.000 pesetas.

S.-¿Quienes cree que normalmente utilizarán las instalaciones además de estas 30 plazas aproximadas?

T.-Los que deseen. Es verdad que no será un complejo turístico para clase modesta. En Europa

hay varios funcionando siendo visitados por una tercera edad, llamemoslo pudiente y personas de clase acomodada.

Gracias Sr. García Fuera, la temperatura no era tan alta como la de agua del pozo de Son Gall pero lo suficiente para deseñar llegar al Arenal y zambullirnos en el mar. Así lo hicimos.

J.A.B

*Auto-Electric*

**MOYA**

Electricidad del automovil y embarcaciones

Calle Berlín, 37 - Tel. 26 90 83

EL ARENAL (Mallorca)

**IMPRENTA**

*Graphic Art*

Tipografía - Offset

San Cristóbal, 116 Tel. 26 89 64

EL ARENAL (Mallorca)



JOYERIA  
RELOJERIA

**MARINA**

Calle Salud, 21 - Tel. 26 24 15 - EL ARENAL

# Sa Gavina de Sa Cova Verda

## PESSETES AN ES PLENARI

- Pareixia Es Domund, tantes pessetes.
- Però era divendres.
- Es Plenaris han de ser es dilluns, està vist.
- I total per 64 pessetes!
- Si al manco haguessin tirat billets verds.
- I ara per qui són aquests dobbers.
- Per sa granedora, homo.
- És a dir. De sa coordinadora a sa granedora.
- Coo... què?

## SERGENT DE SA POLICIA MUNICIPAL

- Tendrem Sergent —o Sargentu— de sa Policia català.
- I cap n'hi haurà que se presenti de Mallorca?
- No, betzol. Vuir dir que xerrarà es català.
- Alto nanu. Es català, millor dit, el català s'enraona. Es mallorquí se

- parla o es parla i es menurquí se ralla.
- Ja tenim La Seu plena s'ous. Séneca més que Séneca. Què t'has romput cap os diguent això?
- No però es vere. M'agradaria que es Sergent fos d'aquí i xerràs es mallorquí. Sinó haurem de sentir «apanoi» i...
- Però, i que heu ets de ruc. Es mallorquí i es català és lo mateix.
- No me digas.
- Sí te digo.
- Bono, bono, bono...

## MOCIÓ DE CENSURA

- No sé si és vere, però així com m'ho han contat, t'ho cont.
- Idò. Que te fa mal ara?
- S'altre diassa, no molt lluny de Sa Cova Verda vàrem sopar un grup de persones...
- Quina cosa. Per devers es Club Nàutic que tampoc està molt enfora de Sa Cova Verda hi berenen, dinen i sopen cada dia moltes persones.

- Es sopar és lo de menys. És de lo que xerraren, lo important.
- I què digueren?
- T'ho diré petit a s'oreia, perquè per mi és com un secret. Volen o volien presentar una moció de censura contra es Batle.
- Què dius ara?
- Lo que sents.
- No heu puc creure.
- Ni jo tampoc. I manco després de lletgir ses declaracions d'en Clar i en Manresa en aquesta Revista.

- Cal, Deu ser «una serpiente de verano».
- No punyetes. Es sopar no va ser de «serpiente».
- I com va acabar?
- Es sopar?
- No tontaina. Sa xerrada.
- No heu sé cert. Però crec que com si hagués estat una «serpiente de verano».
- Això heu fa fer sa calorota.
- Idò, ventiladors a La Sala.

## ELECTRONICA

# El Gaucho

Venta TV Color, Video, equipos HI-FI  
Primeras marcas, SONY, PANASONIC,  
TECHNICS.

Reparación e instalación fontanería  
Grupos de presión y piscinas  
Descalcificación termos y  
electricidad en general

C/. Mallorca, 2 - Tel. 26 34 23  
EL ARENAL (MALLORCA)

# S'VIATGES S'arenal

BILLETES  
BARCO  
Y  
AVION

Calle Amilcar, 16 (junto 1-X-2)  
Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01

## CHARTERS (IDA Y VUELTA)

Alicante.....	8.500
Madrid .....	15.500
Barcelona.....	8.000
Granada .....	17.500
Valencia .....	9.300
Bilbao .....	16.900
Oviedo.....	20.500
Santiago.....	21.500
Zaragoza.....	15.500
Sevilla.....	18.900
Lanzarote.....	32.000
Hungría, 5 días, desde.....	51.100
Bulgaria, 8 días, desde .....	56.000
Crucero Nilo, 8 días, desde .....	121.900
Galicia, 8 días, desde.....	36.565
Las Palmas, 7 días, desde.....	32.950

# Cort y Lluçmajor celebraron sus plenos de julio en Palma

Primero fue Cort quien tuvo su pleno y éste coincidió con el acto que se celebraba en el Parlament.

Poco de sí dió este Pleno que empezó con Aguiló, como Presidente y terminó con el metamorfoseado Siquier de mandamas, ya que Aguiló se ausentó antes de terminar el acto. El relevo de Presidente provocó una dura reprobación del regidor aliancista Fageda que le acusó además de ineptitud en la dirección del acto.

A mencionar también la actitud de los funcionarios municipales, puestos en pie que no fueron autorizados a hablar. Abandonaron la sala una vez que se aprobó una subida para ellos de un 4%, que consideran insuficiente.

## EN LLUCMAJOR

En La Sala, calor, falta de megafonía y pesetas para el Consistorio.

Los puntos más importantes debatidos a nuestro juicio pueden ser entre otros:

**CULTURA.-** Aprobación pliego cláusulas para contratación de un equipo sico-pedagógico por el tiempo de 11 meses prorrogables.

**INTERIOR.-** Se convoca plaza de Sargento de la Policía Municipal, las bases de cuya convocatoria fue-

ron aprobadas no sin antes haber un tira y afloja entre Matías Garcías del PSM que propuso se incluyera en las pruebas el conocimiento de nuestra lengua vernácula y el resto de los Grupos políticos, significándose de una manera especial Juan Miquel que llegó a proponer que también tuviera conocimientos de Ingles, que si bien aceptaban la propuesta no lo hacían con la misma valoración que el PSM. Al final hubo votación y se aprobó que el conocimiento del mallorquín se premiara con dos puntos. Llegado a este término intervención del castellano parlante Sr. Rabasco que recriminó al público por una actitud que no consideró adecuada.

Nuestro compañero y colaborador Arnaldo Tomas sacó la letra por la que debía empezar el apellido del primer opositor, resultando ser la LL.

En **URBANISMO** se aprobó la creación de un Centro de Salud en Son Antelm, cuyos terrenos han sido declarados de interés social.

Tomas García manifestó que las camas de este Centro se habían rebajado en 400 por lo que ahora el Centro contaría con 900.

Orenol S.A. ofrece al mu-

nicipio para su explotación 40.000.000 de pesetas además de 30 asistencias diarias para enfermos reumáticos del término de Lluçmajor. Se discutió largamente el asunto hasta que se procedió a votación, siendo ésta unánimemente favorable a la construcción del complejo, con la excepción del PSM cuyo portavoz dijo que aunque reconocía que en el tema había aspectos positivos, su partido estaba en contra del crecimiento urbanístico.

Apostillaron también su voto el concejal Rabasco quien adujo que no lo creía de interés social, Manresa que propuso limitar el agua a emplear y M. Clar que apostó por la idea por considerar que la oferta turística del término de Lluçmajor iba a menos en calidad y «tendremos -dijo- si seguimos así que ir a buscar fuera el trabajo que no tendremos aquí».

Apenas terminada la votación, tres o cuatro personas del público se levantaron y lanzaron al estrado pesetas, pudiendo oír claramente a uno de ellos que decía: «éste es el interés social».

El Alcalde con serenidad aplomó y «savoir faire», resolvió la situación que hubiera podido devenir desastrosa, con una magistral

lección de educación, civismo y sentido de la democracia.

Entre otras cosas tenemos anotado: «¿Estais satisfechos? Enhorabuena, pues. Acabais de hacer una grosería. Habeis insultado a todos los regidores que aunque han discutido el asunto y quizás en algun momento con algo de tensión lógica, se han comportado como de ellos espera el pueblo al cual representan legalmente. No puedo creer de ninguna manera que esto lo hayas hecho representando a un partido político, sino a título personal. Os repito que si así habeis quedado satisfechos, ya está bien».

Y como si nada hubiera sucedido se pasó al punto 16 que rezaba: Asunto Es Llobets. Fue retirado del Oryen del Día a petición de los promotores.

También fueron tratados y aprobados sin más otros asuntos.

Finalmente un ruego encarrecido a quien corresponda. Pongan megafonía y aire acondicionado.



**MAPFRE**

**Grupo asegurador**

Estamos en el Arenal para dar el mejor servicio

C/ Cannas, 27 - Tel. 267656  
EL ARENAL altura Baleario 8



**EXCURSIONES**

**BILLETES BARCO - AVION - ETC.**

María Antonia Salvó, 38  
Tels. 267450 - 267458

EL ARENAL

# Tres preguntas al Presidente de Urbanismo de Lluçmajor Tomás García

S'Unió.-¿Por qué el Pleno del pasado día 29 Julio fue extraordinario? Se ha dicho que se debió a que el regidor Rabasco no pudiera formular preguntas como tampoco la gente del «respetable».

Tomás.-No. De ninguna manera. En una reunión de portavoces se aprobó cambiar de fecha el Pleno, trasladándolo al día 29 por conveniencias de alguno. Todos estuvimos de acuerdo. Y cuando el Pleno es sacado de su fecha habitual la reglamentación dice que tiene que ser extraordinario. Si hubiese habido un voto en contra, uno sólo, tendríamos que haber hecho el Pleno el día 26. No lo hubo. Se hizo el 29 y fue extra.

S'Unió.-Las barandillas del torrente dels Jueus estan fatal, rotas, faltan etc. El Conseller Saiz nos dijo en una ocasión que los torrentes a su paso por zonas urbanas son competencia del Ayuntamiento. Dijo igualmente que estaba dispuesto, vista la gravedad de la cuestión, a que la Consellería contribuyera con un 50% para arreglar el desperfecto. ¿Estaría también su Ayuntamiento dispuesto a colaborar?

Tomás.-El Ayuntamiento

colabora y este verano ha limpiado ya por cuatro veces el Torrente. Pero el Ayuntamiento no tiene competencias en este asunto. Los torrentes pertenecen al servicio hidráulico y éste a la Consellería de Ordenación del Territorio.

S'Unió.-La via sobre el puente del tren se está degradando y es una lástima. Sirve de nexó de unión entre las dos partes del Arenal y además es una alternativa a las pocas y sa-turadísimas vias de entrada o salida entre San Cristobal y el resto de la población. ¿No se puede hacer algo para preservar su degradación, hacer un paseo, iluminarla, etc.?

Tomás.- Claro que se puede hacer. Tantas cosas que quisieramos hacer y que nos parecen necesarias, como por ejemplo la apertura de la C. Marineta. Pero el paso de lo que era la via del tren no es nuestro. Es propiedad particular. Y tendrán que ser dos los Ayuntamientos a proceder a la expropiación. En fin...

Estas fueron las respuestas a nuestras tres preguntas, que nos dejaron un mal cuerpo. ¿Tendremos que

seguir teniendo las barandillas de nuestros torrentes hechas un asco? ¿De quien, en verdad, es competencia su arreglo? ¿Tendremos que permanecer impasibles mientras contemplamos como lo que fue via del tren sobre el puente, va desapareciendo, pudiendo ser un magnifico paseo sobre el Arenal, amen que una via de paso y unión entre varias calles y dos zonas? ¿No hay esperanzas para nuestras soluciones?

Sabemos que nadie nos contestará. Si lo hacen «durem un ciri a La Sang». Pero caso de que se efectuara el milagro con ganas

de complacernos ¿Quien sería el obligado a hacerlo? ¿De quien es competencia y el qué? Hay o no voluntad entre ambos Ayuntamientos y la Consellería de arreglar cuanto llevamos pedido. Suponemos que «a quien corresponda» al leer-nos -si lo hacen- sonreirá y nos tratará de ilusos. No lo somos. Pedimos, porque estamos en condiciones de exigir

## Lucha contra el cáncer

El próximo día 27 de Agosto en los incomparables jardines del Aquacity, a las nueve y media de la noche tendrá lugar una prometedora fiesta para recaudar fondos para LA LUCHA CONTRA EL CÁNCER.

Habrà bailes con grupos en directo, habiendo ya anunciado su actuación desinteresada LOS VALLDEMOSSA entre otros.

Sorteo de numerosos regalos entre los que cabe destacar un VIAJE.

Venta de localidades en: Ayuntamiento de Lluçmajor, C.N. Arenal, Tennis Arenal, Mare Nostrum y Viatges S'Arenal.

ASCENSORES  
**ASPE** S.A.



**MUNTATGE I CONSERVACIO  
EL NOSTRE ASCENSORISTA!**

---

C/. Marineta, 7 - Tel. 26 62 32 - EL ARENAL

Peluqueria  
**Martin** UNISEX

- \* Tratamientos Laser
- \* Postizos a medida con garantía
- \* Implante de cabello

**Pídanos hora para su consulta.**

---

Gran i General Consell, 33 - Tel. 26 02 02 - EL ARENAL



## Cuida aquesta plana Jordi Perelló

# Voluntariat Social

A la nostra Parròquia de S'Arenal hi ha un grup de Voluntariat Social que treballa de bon de veres.

Algunes persones ens han demanat què és això. Jo diria que es pot dir en poques paraules. És un grup de persones sensibles als problemes socials que es comprometen d'una manera desinteressada i gratuïta, a posar la seva capacitat i temps lliure al servei de les necessitats socials de la comunitat, a fi de contribuir a la solució d'aquelles situacions de marginació i pobresa que no trobem resposta satisfactòria dins la societat.

En el mes de Juny Caritas Espayola va organitzar la primera trobada d'Escoles per al Voluntariat. Hi varen participar representants de casi totes les diòcesis d'Espanya.

La trobada va ésser molt interessant per les experiències que tots varen aportar, totes elles dins una recerca de lo que volen que sigui el Voluntariat a Caritas.

Varen veure que a vegades es té confusa la identitat del Voluntari i per tant com ha de ésser. Per trobar aquesta identitat es va descriure lo que creien **no pot ésser** el Voluntari i en contraposició el que **hauria de ésser**.

### El Voluntari no pot ésser:

La persona que vulgui reduir la seva acció a la beneficiència.

La persona que s'inhibeixi davant d'una insularitat o una injustícia.

La persona que no valori el treball en equip.

La persona que rebutge les noves marginacions.

### El voluntari ha de ésser

Una persona capaç d'estimar, per tant, de ésser solidària i saber compartir.

Una persona capaç d'analitzar en grup els problemes, cercant les causes que els provoquen.

Ha de denunciar les injustícies i ha de ésser constructor de pau.

Ha de ésser una persona senzilla, respectuosa, comprensiva i oberta.

El voluntari de Caritas ha de creure en la utopia de Jesús i què és possible la construcció d'un home i societat nous.

El voluntari de Caritas ha de tenir clara una opció pels més pobres.

Per ésser Voluntari l'únic necessari és tenir una actitud senzilla i solidària davant els problemes socials

per anar així configurant la pròpia identitat.

El grup de Mallorca va aportar l'experiència de l'Escola de Voluntariat que ha funcionat enguany a Palma i el treball que s'ha fet en els grups de Voluntariat dels pobles, com una experiència molt bona i que l'any que ve, si déu ho vol, continuarà amb nous programes.

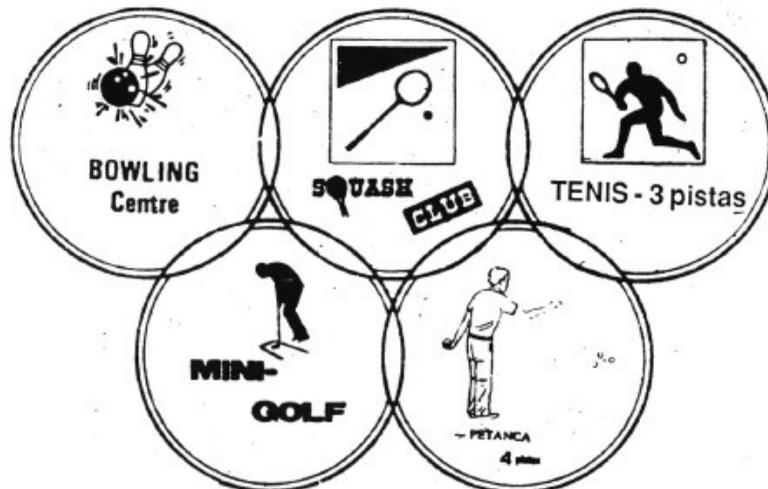
És bo anar donant respostes a les noves exigències i demandes que ens fa la societat d'avui i el voluntariat sense cap dubte és una resposta per l'avui. (Agraïm aquest resum a Maria Salleres)

Si qualche persona sent inquietud pels problemes socials i vol treballar com a Voluntari social es pot dirigir al grup de voluntariat social de la Parròquia de S'Arenal.

## Tenis Arenal

Esport Centre

SON VERI - TELEFONOS 26 38 34 - 26 31 12



Cafeteria - Snack Bar - Jardí Graella  
Ideal para que disfrute toda la familia

Peña Mallorquinista S'Arenal

Local Social

Club Petanca

SON VERI

U.E. S'Arenal

ESTAMOS A SU SERVICIO

Magnífica PISCINA con hamacas i terrazas rodeadas de pinos

Piscina Infantil con tobogán

Piscina con trampolín

Tobogán hidrotubo de veinticinco metros de recorrido

El entrenador del U.D. Arenal

## Toni Creus, animado pero cauteloso

Tomeu Sbert  
El entrenador arenalense Toni Creus repite temporada. Llegó hace un año, en sustitución de Manolo Fuster, el cual había reemplazado a Juan Llompart. Toni Creus, triunfó en toda la línea al lograrse un éxito sin precedentes en la historia del fútbol local. Es el ascenso a Tercera División Nacional. Si bien la temporada se resolvió un poco irregularmente, puesto que junto a brillantes triunfos fuera de casa, se dejaban escapar puntos en el terreno de Son Verí de manera incomprensible. Pero el remate final fue apoteósico, un triunfo 0-3 en «Es Revolt» contra el Montuiri, significaba ser campeones del Grupo B y con ello el suspirado ascenso.

Nosotros estuvimos en Sant Jordi presenciando los dos partidos del Arenal, contra el Cade-Paguera (III Nacional) y contra el Sant Jordi (I Regional). Se puede decir que jugaron todos los elementos que dispone la plantilla. Contra el Cade se empató (0-0) y contra los «Santjordies» asimismo otro empate (1-1).

Momentos después de terminado el segundo encuentro dialogamos brevemente con Toni Creus.

-¿Satisfecho?

-Bueno. Digamos que estoy esperanzado. Son partidos clásicos de principio de temporada y es difícil poder aventurarse a dar pronósticos. Estoy, eso sí, satisfecho del comportamiento deportivo de los jugadores dentro del campo. Han luchado, han estado correctos para con los colegiados. He visto ilusión, ganas y entrega.

-¿Habrás bajas?

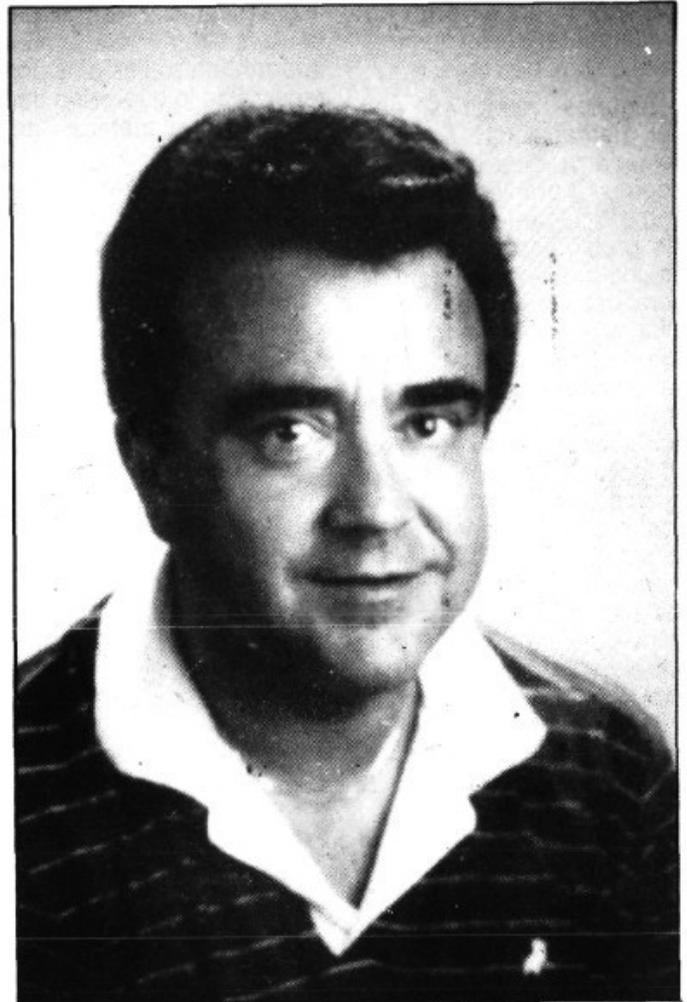
-Esto es cosa de la directiva. Habrá sobre todo algunas cesiones de jugadores

a otros clubs. Por mi parte doy mi punto de vista en cada caso, pero la decisión la tiene la junta directiva.

-¿Cree Vd. que se notará mucho la diferencia de categoría?

-Notar se nota, claro. Y mucho. En Tercera Nacional impera más clase, más técnica y los equipos, en conjunto, muestran más compenetración. Por nuestra parte hemos comenzado los entrenamientos bastante pronto; hay unos partidos amistosos que me parecen adecuados y espero, cautelosamente, con enorme ilusión y esperanza al desarrollo de la competición oficial.

Nosotros también la esperamos con ilusión y esperanza. Gracias Toni Creus y suerte. El toro está en la arena. Es bravo y valiente. Vamos a torearlo bien. Los clarines de una temporada histórica han empezado a sonar. La primera estocada el día 3 de Septiembre. No valdrán manolas ni pañuelitos de seda. Será la gran hora de la verdad.



Toni Creus, entrenador del U.D. Arenal

**PIAF**  
**PUB**

C/ BERGA.6  
07600 EL ARENAL

Ahora en Categoría Nacional

## Momento del Unión Deportiva Arenal

Tomeu Sbert

Se levantó el telón. El Unión Deportiva Arenal jugó sus dos primeros partidos en su calidad de nuevo flamante Tercera División Nacional. Dos partidos amistosos, clásicos los dos de pre-temporada pero donde se vió, se adivinó, se comentó y pese a comentarios favorables, en el segundo encuentro, en ambos partidos se llegó al final de los reglamentarios 90 minutos con respectivos empates.

### PRIMER PARTIDO

Tarde sabatina supercalurosa en el «Campo Mestre» de la vecina localidad de Sant Jordi, donde se inicia un torneo triangular que lleva el nombre de la simpática localidad vecina, entre el equipo titular local y el Cade-Paguera y Arenal.

En dicha primera confrontación se empató a un gol. Si bien se adelantó el conjunto arenalense por mediación de un bonito gol de «Bolí», los de Sant Jordi empataron de un céterero cabezas de uno de sus delanteros, a poco del final.

Se tiraron «penaltis», aventajando el Arenal a los locales, con lo cual se sumaban los dos puntos.

Por el Arenal se alinearon, al iniciarse el encuentro, los jugadores siguientes: Campomar, Carrió, Pericás, Tugores, Esteban, Simó, Mestre, Campins F., Calvo, «Bolí». Asimismo, a lo largo del partido, salieron: Campins B., Munar, Alemany, Talens, Vidal, Perelló.

### SEGUNDO PARTIDO

El Arenal se las tuvo que ver con el Cade-Paguera, un equipo que tiloan de millonario esta temporada, también de III Nacional. El



resultado fue de empate a cero goles. Tirada la tanda de cinco «penaltis» asimismo se empataba a tres, ya que los respectivos equipos fallaron en dos ocasiones en la falta máxima.

Por el Arenal jugaron: Gabaldón, Carrió, Pericás, Tugores, Esteban Vigara, Simó, Vidal, Perelló, Munar, Redondo y «Bolí». Luego entrarían Maestre, Coll, García, Campins F., Calvo, Alemany y Castro.

Arbitró el colegiado señor Roig ayudado en las bandas por los señores Molina y Macías, los cuales estuvieron Bien.

Al redactar esta información, falta jugar el día 14 de agosto, el tercer encuentro entre el Sant Jordi y el Cade. Del resultado del mismo depende que el Arenal quede Campeón del torneo o segundo clasificado.

### OTROS DETALLES

Rafael Gómez Hinojosa, el presidente del Arenal nos manifiesta que estos días pasados se tuvo que dar la baja a Victor Bueno y que ha dejado de pertenecer al

equipo el jugador García-Mena.

Por lo que respeta a próximos partidos, plato fuerte de pre-temporada, es el día 21 la disputa del «Trofeo Ciudad de Lluçmajor» y el día 28 el «Torneo Playa de Palma-S'Arenal», en el primer caso se cuenta con el patrocinio del Ayuntamiento de Lluçmajor y en el segundo con la colaboración especial de la Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma-Ca'n Pastilla-S'Arenal.

### MIGUEL MUNTANER Y MANOLITO PÉREZ

Dos jugadores, dos delanteros, que en la última temporada estuvieron ligados al Arenal, Miguel Muntaner y Manolito Pérez acaban de fichar por el C.D. Alaró.

### LAS PRIMERAS JORNADAS

Las primeras jornadas que el Arenal jugará en III Nacional son el día 3 (sábado) de septiembre, a las 18 horas en el «Campo Roses» contra el Lloseten-

se; el domingo siguiente se rinde visita al Mallorca Atlético; una semana después se descansa.

### LOS JUVENILES

Por 2-0 perdieron los juveniles del U.D. Arenal en partido jugado en el terreno de Sant Jordi. Bastantes caras nuevas entre la plantilla arenalense, mucha voluntad y a ratos buen juego, pero al final se salían derrotados del Campo Mestre», un terreno en muy deficientes condiciones debido a la cantidad de arena esparcida y que impedía, tanto a los juveniles como a los mayores, controlar el balón.

**Empates a go-go en partidos de pretemporada Bueno y García Mena, bajas en el equipo arenalense Muntaner y Manolito fichan por el Alaró**

Con música de Jordi Perelló y letra de Tomeu Sbert

## También un himno para la U.D. Arenal



Tomeu Sbert



Jordi Perelló

Este ascenso a Categoría Nacional ha conllevado alegría por todas partes. Homenajes, cenas, placas, trofeos, distinciones, diplomas, medallas, felicitaciones mutuas. En fin, allá fue el resto. Y el presidente Rafael Gómez Hinojosa, ahora nos da cuenta de que también la junta directiva ha recibido la composición de un himno, letra y música. Y son dos de nuestros estimados colaboradores los autores, la letra de Tomeu Sbert y la música del profesor Jordi Perelló.

Nosotros hemos querido que nuestros lectores sepan de que va la cosa. Ahí a continuación, ofrecemos la letra. Unos versos que debieran pronto ser no solamente populares, sino versos amigos. El U.D. Arenal debemos ser todos. Es el club máximo representante en fútbol. Y por otra parte, este ascenso bien merecía un himno. ¡Hurra Arenal!

### HIMNE DEL U.D. ARENAL

Arenal, Arenal, Arenal.  
Arenal, Arenal, Arenal!

Viva el Club del Arenal,  
con sus nobles jugadores,  
valientes y luchadores,  
de un tesón siempre triunfal.  
Arenal, Arenal, Arenal.

Entre la brisa del mar  
y el aroma de los pinos,  
el deporte une destinos,  
en luchar, luchar, luchar,  
solo pensando en ganar.

Tierra brava en canteros,  
mar azul de pescadores,  
del Arenal fundadores.  
Así nuestros jugadores  
los queremos ver primeros.

Adelante el Arenal  
con sus nobles jugadores,  
valientes y luchadores,  
de un tesón siempre triunfal.  
Arenal, Arenal, Arenal!

Qué precioso este Arenal,  
el de las bonitas vistas,  
con sus miles de turistas,  
que quiere a sus futbolistas  
con una entrega total.

Con una entrega total.  
Arenal, Arenal, Arenal,  
Arenal, Arenal, Arenal!  
(Agosto 1988)

## El futuro terreno de juego del nuevo campo de deportes está verde

Y no es precisamente que se haya sembrado ya césped sobre el mismo, no. Imposible. Y es imposible porque no hay terreno de juego. Hay terreno con enormes montones de escombros. Que no se jugará el Trofeo Ciudad de Lluçmajor en el Nuevo Campo de Deportes, segurísimo. Lo que no tenemos tan seguro es cuando podrán jugarse allí partidos de Liga. Mientras tanto, si la Federación autoriza, estamos condenados a ver ganar o perder a nuestro Tercera en el Antonio Roses con todas las consecuencias que ello conlleva: falta de seguridad, terreno en malas condiciones, vestuarios y



bar tercermundistas etc. ¿Cuántas jornadas podrán autorizarse en el Antonio Roses? Dependerá de la Federación y de las denuncias de árbitros y equipos.

El concejal de deportes Miguel Clar nos dijo el otro día que nos llevaríamos una sorpresa. Y esta mañana, 9-8-88, nos la hemos llevado al visitar las instalaciones. Pero desagradable. Sabemos que la culpa no es suya, que el plazo para terminar el terreno de juego es allá por Diciembre. ¿Será que el Arenal ha ascendido antes de hora?

Que Dios nos coja confesados.